

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 52

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta

25. helmikuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	Komission asetus (EY) N:o 303/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
	Komission asetus (EY) N:o 304/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	3
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 305/2005, annettu 19 päivänä lokakuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 312/2003 muuttamisesta tiettyjen Chilestä peräisin olevien tuotteiden tariffikiintiöiden osalta</b> .....	6
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 306/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, maatalouden taloustileistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 138/2004 liitteen I muuttamisesta <sup>(1)</sup></b> .....	9
	Komission asetus (EY) N:o 307/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, AKT-maista peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavan etuuskohteluun oikeuttavan tariffikiintiön avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän maaliskuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana .....	11
	Komission asetus (EY) N:o 308/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, voimavientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa .....	13
	Komission asetus (EY) N:o 309/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta rasvattomalle maitojauheelle asetuksessa (EY) N:o 582/2004 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa .....	15
	Komission asetus (EY) N:o 310/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	16

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Komission asetus (EY) N:o 311/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	20
Komission asetus (EY) N:o 312/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	23
Komission asetus (EY) N:o 313/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, vilja-alan tuotantotukien vahvistamisesta .....	25
Komission asetus (EY) N:o 314/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, riisin ja rikkoutuneiden riisinyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä .....	26
Komission asetus (EY) N:o 315/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	29
Komission asetus (EY) N:o 316/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1757/2004 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	31
Komission asetus (EY) N:o 317/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 1565/2004 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	32
Komission asetus (EY) N:o 318/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 115/2005 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	33
Komission asetus (EY) N:o 319/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 2275/2004 tarkoitetun durran tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	34
Komission asetus (EY) N:o 320/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2277/2004 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	35
Komission asetus (EY) N:o 321/2005, annettu 24 päivänä helmikuuta 2005, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2276/2004 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	36

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Neuvosto

2005/157/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 2005, alueiden komitean kahden saksalaisen varsinaisen jäsenen ja kahden saksalaisen varajäsenen nimeämisestä .....**

37

2005/158/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 2005, alueiden komitean espanjalaisen varajäsenen nimeämisestä .....**

39

2005/159/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 2005, alueiden komitean kuuden belgialaisen varsinaisen jäsenen ja kahdeksan belgialaisen varajäsenen nimeämisestä .....**

40



**Komissio**

2005/160/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 2004, Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) ja Euroopan yhteisöjen komission välistä yhteistyötä katastrofeihin liittyvän pelastustoiminnan alalla (kun kyseessä on samanaikainen toiminta maassa, jossa katastrofi on tapahtunut) koskevan kirjeenvaihdon hyväksymisestä <sup>(1)</sup>** ..... 42

2005/161/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 24 päivänä helmikuuta 2005, yhteisön taloudellisesta tuesta eräille yhteisön vertailulaboratorioille kansanterveyteen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) vuodeksi 2005 (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 392)** ..... 49

2005/162/EY:

- ★ **Komission suositus, annettu 15 päivänä helmikuuta 2005, julkisesti noteerattujen yhtiöiden toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten tehtävistä sekä hallinto- tai valvontaelimen komiteoista <sup>(1)</sup>** ..... 51



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 303/2005,  
annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 24 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	114,2
	204	68,7
	212	151,1
	624	185,9
	999	130,0
0707 00 05	052	161,5
	068	116,1
	204	111,5
	999	129,7
0709 10 00	220	36,6
	999	36,6
0709 90 70	052	171,8
	204	181,8
	999	176,8
0805 10 20	052	49,3
	204	43,0
	212	51,0
	220	45,3
	624	66,6
	999	51,0
0805 20 10	204	82,8
	624	84,0
	999	83,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,4
	204	86,7
	400	78,2
	464	56,0
	624	86,4
	662	49,9
	999	69,9
0805 50 10	052	56,3
	999	56,3
0808 10 80	400	102,0
	404	97,8
	508	80,2
	512	112,1
	528	91,2
	720	58,9
	999	90,4
0808 20 50	388	74,7
	400	97,8
	512	66,4
	528	61,7
	999	75,2

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 304/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a–e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(2)</sup> määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä II lueteltuina tavaroina sovellettava tuen määrä.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kg kohti kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Kuitenkin tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maitotuotteiden tapauksessa korkeiden tukimäärien vahvistaminen etukäteen voi vaarantaa kyseisiin tukiin liittyvät maksusitoumukset. Vaaran välttämiseksi on tarpeen toteuttaa asiaankuuluvia varotoimenpiteitä sulkematta kuitenkaan pois mahdollisuutta pitkäaikaisten sopimusten tekemiseen. Nämä kaksi tavoitetta ovat saavutettavissa, jos kyseisille tuotteille vahvistetaan erityiset tukimäärät niitä tapauksia varten, joissa käytetään tukien ennakkovahvistusta.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.
- (7) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97<sup>(3)</sup> sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä II mainittuina tavaroina, sovellettavat vientitukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä lueteltujen tuotteiden osalta kyseisen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 886/2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 14).

<sup>(3)</sup> EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 921/2004 (EUVL L 163, 30.4.2004, s. 94).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Günter VERHEUGEN  
*Varapuheenjohtaja*

---

## LIITE

**Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrät 25 päivästä helmikuuta 2005<sup>(1)</sup>**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä	
		tuen ennakko vahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):		
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—	—
	b) vietäessä muita tavaroita	26,53	28,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):		
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	33,12	35,31
	b) vietäessä muita tavaroita	61,57	65,60
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):		
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	42,55	46,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	128,43	138,25
	c) vietäessä muita tavaroita	121,18	131,00

<sup>(1)</sup> Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta Bulgariaan suuntautuvaan vientiin 1 päivästä lokakuuta 2004 eikä Sveitsin valaliiton tai Liechtensteinin ruhtinaskunnan alueelle 1 päivästä helmikuuta 2005 vietyihin tavaroihin, jotka luetellaan 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 taulukoissa I ja II.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 305/2005,  
annettu 19 päivänä lokakuuta 2004,  
neuvoston asetuksen (EY) N:o 312/2003 muuttamisesta tiettyjen Chilestä peräisin olevien tuotteiden  
tariffikiintiöiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kiintiöiden määrää pitäisi nostaa vuosittain viidellä prosentilla alkuperäisestä määrästä.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

- (4) Vuoden 2004 osalta yhteisön uusien tariffikiintiöiden määrää pitäisi rajoittaa suhteessa jaksoon, jonka ajan uudet tariffikiintiöt ovat avoinna.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn sopimuksen tariffimääräysten täytäntöönpanosta yhteisön osalta 18 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 312/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

- (5) Koska pöytäkirjan mukaan yhteisön uusia tariffimyönnytyksiä on sovellettava 1 päivästä toukokuuta 2004, tätä asetusta pitäisi soveltaa samasta päivämäärästä alkaen ja sen pitäisi tulla voimaan mahdollisimman pian.

sekä katsoo seuraavaa:

- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

- (1) Asetuksella (EY) N:o 312/2003 pannaan yhteisön osalta täytäntöön Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn sopimuksen<sup>(2)</sup> tariffimääräykset.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

- (2) Neuvosto hyväksyi päätöksellä 2005/106/EY<sup>(3)</sup> Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi, jäljempänä 'pöytäkirja'. Pöytäkirjaan sisältyy uusia yhteisön tariffimyönnytyksiä, joista osaa on rajoitettu tariffikiintiöihin. Kyseisten tariffikiintiöiden täytäntöönpano edellyttää asetuksen (EY) N:o 312/2003 muuttamista.

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 312/2003 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Rajoitetaan järjestysnumeroiden 09.1937, 09.1939 ja 09.1941 tariffikiintiöiden määrä vuoden 2004 osalta kahdeksaan kahdestoistaosaan kunkin kiintiön vuotuisesta määrästä. Kilogramman osat pyöristetään ylöspäin seuraavaan täyteen kilogrammaan.

- (3) Valkosipuliin (järjestysnumero 09.1925), syötäväksi tarkoitettuihin viinirypäleisiin (järjestysnumero 09.1929) ja kiiveihin (järjestysnumero 09.1939) sovellettavien tariffi-

2. Lisätään järjestysnumeron 09.1925 tariffikiintiöön ylimääräiset 20 tonnia ja järjestysnumeron 09.1929 tariffikiintiöön ylimääräiset 1 000 tonnia.

<sup>(1)</sup> EUVL L 46, 20.2.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 352, 30.12.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUVL L 38, 10.2.2005, s. 1.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan liitteen 1 ja 2 kohtaa lukuun ottamatta 1 päivästä toukokuuta 2004.

Liitteen 1 ja 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä lokakuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 312/2003 liitteessä oleva taulukko seuraavasti:

1) Muutetaan järjestysnumeron 09.1925 neljännessä sarakkeessa ilmoitettu määrä 530 tonniksi.

Nostetaan tariffikiintiön vuotuista määrää vuoden 2005 jälkeen vuosittain viidellä prosentilla kyseisestä määrästä.

2) Muutetaan järjestysnumeron 09.1929 neljännessä sarakkeessa ilmoitettu määrä 38 500 tonniksi.

Nostetaan tariffikiintiön vuotuista määrää vuoden 2005 jälkeen vuosittain viidellä prosentilla kyseisestä määrästä.

3) Lisätään seuraavat rivit:

*09.1937 (*)	0303 29 00	Kala, jäädytetty	725 tonnia	100
	0303 78 12			
	0303 78 19			
	0304 20 53	Kalafileet ja muu kalanliha, jäädytetty		
	0304 20 56			
	0304 20 58			
	0304 20 91			
	0304 20 94			
0304 90 05				
09.1939	0810 50 00	Kiivit	1 000 tonnia <sup>(2)</sup>	100
09.1941 (**)	1604 15 19	Makrillivalmisteet ja säilykkeet	90 tonnia	100

(\*) Tätä tariffikiintiötä sovelletaan vuonna 2004 ja kunakin sitä seuraavana vuotena 1.1.2005 alkaen sen voimassaolon loppuun eli 31.12.2012 saakka.

(\*\*) Tätä tariffikiintiötä sovelletaan vuonna 2004 ja kunakin sitä seuraavana vuotena 1.1.2005 alkaen sen voimassaolon loppuun eli 31.12.2006 saakka."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 306/2005,**  
**annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,**  
**maatalouden taloustileistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY)**  
**N:o 138/2004 liitteen I muuttamisesta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden taloustileistä yhteisössä 5 päivänä joulukuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 138/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 138/2004 liitteessä I vahvistetaan maatalouden taloustilejä koskevat menetelmät (jäljempänä 'maatalouden tilinpidon menetelmät'). Mainitun liitteen 3.056 ja 3.064 kohdassa annetaan esimerkkejä tuotetukipalkkioista ja muista tuotantotukipalkkioista sekä viittaukset Euroopan unionin yleisen talousarvion budjettikohtiin. Osa viittauksista on vanhentunut ja sen vuoksi molemmat kohdat on tarpeen saattaa ajan tasalle.

(2) Maatalouden tilinpidon menetelmien saattaminen ajan tasalle kuuluu komission tehtäviin.

(3) Näin ollen asetusta (EY) N:o 138/2004 olisi muutettava vastaavasti.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 72/279/ETY<sup>(2)</sup> perustetun pysyvän maataloustalustokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 138/2004 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Joaquín ALMUNIA  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 33, 5.2.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 179, 7.8.1972, s. 1..

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 138/2004 liite I seuraavasti:

1) Korvataan 3.056 kohta seuraavasti:

”3.056 Jotta tuotos voitaisiin arvottaa perushintaan, tuotetukipalkkiot ja muut tuotantotukipalkkiot on erotettava selkeästi toisistaan. Maataloustuotteiden tukipalkkioita<sup>(1)</sup> voidaan maksaa joko maataloustuottajille tai muille talouden toimijoille. Ainoastaan maataloustuottajille maksetut tuotetukipalkkiot lisätään tuottajien saamaan markkinahintaan perushinnan määrittelemiseksi. Muille talouden toimijoille kuin maataloustuottajille maksettuja maataloustuotteiden tukipalkkioita ei kirjata maatalouden taloustileille.

<sup>(1)</sup> Maataloustuottajille maksettuihin maataloustuotteiden tukipalkkioihin sisältyvät kaikki viljelijöille hinnaanerokorvauksina maksetut tukipalkkiot (kuten tapauksissa, joissa julkisyhteisöt maksavat maataloustuotteiden tuottajille maataloustuotteiden keskimääräisen markkinahinnan ja takuuhinnan välisen erotuksen).”

2) Korvataan 3.064 kohta seuraavasti:

”3.064 Muiden tuotantotukipalkkioiden tärkeimmät tyypit maataloudessa ovat:

- palkkasumman ja työvoiman tukipalkkiot,
- korkotuet (EKT 1995, kohta 4.37 c) kotimaisille tuotantoyksiköille myös silloin, kun tuet on tarkoitettu kannustamaan pääoman muodostusta<sup>(2)</sup>. Itse asiassa nämä tukipalkkiot ovat tulonsiirtoja, joilla on tarkoitus pienentää tuottajien toimintakuluja. Niitä käsitellään tileillä niistä hyötyvien tuottajien tukipalkkioina silloinkin, kun julkisyhteisöt käytännössä maksavat korkoeron suoraan lainan myöntävälle luottolaitokselle (maksukriteeristä poiketen).
- vakiokantajärjestelmästä johtuva arvonlisäveron ylikorvaus (ks. kohdat 3.041 ja 3.042),
- sosiaaliturvamaksujen ja kiinteistöverojen vastattavaksi ottaminen,
- muiden kustannusten vastattavaksi ottaminen, kuten tuet viinin ja rypälemehun yksityiselle varastoinnille ja pöytäviinien uudelleenvarastoinnille (mikäli varastot omistaa maatalousyksikkö),
- muut tuotantotukipalkkiot:
- kesannon tuet (maiden pakollinen viljelykäytöstä poistaminen, joka liittyy hehtaaritukiin, sekä vapaaehtoinen kesannointi),
- rahakorvaus tuoreiden hedelmien ja vihannesten vetämisestä pois markkinoilta. Nämä korvaukset maksetaan usein markkinatuottajien ryhmille ja niitä on käsiteltävä maatalouden tukipalkkioina, koska ne ovat suora korvaus tuotoksen hävikistä,
- nautaeläinpalkkiot kausiporrastuksesta sekä laajaperäistämisestä,
- luonnonhaittakorvaukset epäsuotuisten alueiden ja/tai vuoristoalueiden maataloustuotannolle,
- muut tuet, joiden maksamisella pyritään vaikuttamaan tuotantomenetelmiin (laajaperäistäminen, ympäristöä säästävä teknologia jne.),
- viljelijöille maksetut korvaukset varastoissa olevien tavaroiden kuten keskeneräisiksi töiksi katsottavien kasvinviljely- tai eläintuotteiden sekä kasvuvaiheessa olevien istutusten toistuvista hävikeistä (ks. kohdat 2.040–2.045). Korvaukset tuotannon tekijöinä käytettyjen varastossa olevien tavaroiden ja/tai istutusten hävikeistä kirjataan sen sijaan pääomatilille muihin pääomansiirtoihin.

<sup>(2)</sup> Kun avustus palvelee kahta tarkoitusta eli sekä velan kuoletusta että sitä koskevan koron maksuja ja kun ei ole mahdollista erottaa näitä kahta osatekijää toisistaan, koko avustus käsitellään investointiavustuksena.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 307/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****AKT-maista peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa sovellettavan etuuskohteluun oikeuttavan tariffikiintiön avaamisesta puhdistamoiden hankintatarpeisiin 1 päivän maaliskuuta 2005 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 39 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdassa säädetään, että yhteisön puhdistamoiden tarkoituksenmukaisten hankintojen varmistamiseksi valtioista, joiden kanssa yhteisö on tehnyt etuuskohteluun oikeuttavia hankintasopimuksia, peräisin olevan raa'an ruokosokerin tuonnissa kannetaan erityinen alennettu tulli markkinointivuosina 2001/2002–2005/2006. Tähän mennessä tällaiset sopimukset on tehty ainoastaan Intian tasavallan ja AKT-EY kumppanuussopimuksen<sup>(2)</sup> liitteeseen V liitetyssä AKT-sokeria koskevassa pöytäkirjassa nro 3 mainittujen Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maiden (AKT-maiden) kanssa neuvoston päätöksellä 2001/870/EY<sup>(3)</sup>.
- (2) Päätöksen 2001/870/EY nojalla kirjeenvaihtona tehdyissä sopimuksissa määrätään, että kyseisten puhdistamoiden on maksettava raakasokerin takuuhintaa vastaava vähimmäisostohinta, josta vähennetään kyseisenä markkinointivuotena sovellettava mukautustuki. Sen vuoksi on syytä vahvistaa tällainen vähimmäishinta ottaen huomioon markkinointivuonna 2004/2005 sovellettavat seikat.
- (3) Erityiseen etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuontimäärät määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan mukaisesti yhteisön vuotuisen hankintaennusteen perusteella.
- (4) Hankintaennusteesta käy ilmi tarve tuoda raakasokeria ja avata tässä vaiheessa markkinointivuodeksi 2004/2005 tariffikiintiöitä, joissa kannettavasta erityisestä alennetusta tullista määrätään edellä mainituissa sopimuksissa, yhteisön puhdistamoiden tarpeiden tyydyttämiseksi kyseisen markkinointivuoden osan aikana. Kiintiöt on siten avattu komission asetuksella (EY) N:o 1213/2004<sup>(4)</sup>, 1 päivän heinäkuuta 2004 ja 28 päivän helmikuuta 2005 väliseksi ajaksi.

(5) Raa'an ruokosokerin markkinointivuoden 2004/2005 tuotantoarviot ovat saatavilla, minkä vuoksi olisi avattava kiintiö markkinointivuoden toisen osan ajaksi.

(6) Olisi täsmennettävä, että uuteen kiintiöön on sovellettava eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annettua komission asetusta (EY) N:o 1159/2003<sup>(5)</sup>.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Avataan päätöksen 2001/870/EY nojalla 1 päivän maaliskuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2005 väliseksi ajaksi 17 824 tonnin tuontitariffikiintiö CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvalla puhdistettavalle raa'alle ruokosokerille, joka ilmaistaan mainitulla päätöksellä hyväksytyyn kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoitaneista AKT-maista peräisin olevana valkoisena sokerina.

*2 artikla*

1. Kun vakiolaatuista raakasokeria tuodaan 1 artiklassa mainitun määrän rajoissa, siitä kannettava erityinen alennettu tulli on 0 euroa 100 kilogrammaa kohti.

2. Yhteisön puhdistajien vakiolaatuisesta raakasokerista maksama vähimmäisostohinta on 1 artiklassa mainittuna ajanjaksona 49,68 euroa 100 kilogrammaa kohti.

*3 artikla*

Tällä asetuksella avattuun tariffikiintiöön sovelletaan asetusta (EY) N:o 1159/2003.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 325, 8.12.2001, s. 21.

<sup>(4)</sup> EUVL L 232, 1.7.2004, s. 17.

<sup>(5)</sup> EUVL L 162, 1.7.2003, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/2004 (EUVL L 256, 3.8.2004, s. 11).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 308/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****voim vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 581/2004 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräiden voilaatujen vientitukia koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 581/2004<sup>(2)</sup> säädetään pysyvästä tarjouskilpailusta.
- (2) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevasta tarjouskilpailusta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 580/2004<sup>(3)</sup> 5 artiklan mukai-

sesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjousten tutkinnan perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäismäärä 22 päivänä helmikuuta 2005 päättyvälle tarjouskilpailujaksolle.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 581/2004 avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 22 päivänä helmikuuta 2005, vientituen enimmäismäärä mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille tuotteille on tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EUVL L 90, 27.3.2004, s. 64.

<sup>(3)</sup> EUVL L 90, 27.3.2004, s. 58.



## LIITE

(EUR/100 kg)

Tuote	Vientituen nimikkeistön koodi	Vientituen enimmäismäärä	
		Asetuksen (EY) N:o 581/2004 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuun määräpaikkaan suuntautuvan viennin osalta	Asetuksen (EY) N:o 581/2004 1 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettuihin määräpaikkoihin suuntautuvan viennin osalta
Voi	ex 0405 10 19 9500	—	134,00
Voi	ex 0405 10 19 9700	131,00	136,50
Voiöljy	ex 0405 90 10 9000	156,00	166,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 309/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta rasvattomalle maitojauheelle asetuksessa (EY) N:o 582/2004 säädetyssä pysyvässä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Rasvattoman maitojauheen vientitukia koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 582/2004<sup>(2)</sup> säädetään pysyvästä tarjouskilpailusta.
- (2) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevasta tarjouskilpailusta 26 päivänä maaliskuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 580/2004<sup>(3)</sup> 5 artiklan mukaisesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjousten tutkinnan perusteella on aiheellista vahvistaa vientituen enimmäis-

määrä 22 päivänä helmikuuta 2005 päättyvällä tarjouskilpailujaksolla.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 582/2004 avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 22 päivänä helmikuuta 2005, vientituen enimmäismäärä mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tuotteelle ja siinä tarkoitetuille määrärajoille on 31,00 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EUVL L 90, 27.3.2004, s. 67.

<sup>(3)</sup> EUVL L 90, 27.3.2004, s. 58.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 310/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup> määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (EY) N:o 1784/2003 liitteessä III tai asetuksen (EY) N:o 1785/2003 liitteessä IV lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suuriksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suojaimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (5) Neuvoston päätöksellä 87/482/ETY<sup>(4)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä tehdyn makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskeva sopimus huomioon ottaen on tarpeen eritellä CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1722/93<sup>(5)</sup> mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholijuomia ei pidetä erityisen herkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1784/2003 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 1785/2003 1 artiklan 1 kohdassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1784/2003 liitteessä III tai asetuksen (EY) N:o 1785/2003 liitteessä IV mainittujen tavaroiden muodossa, sovellettavien tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96.<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 886/2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 14).<sup>(4)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.<sup>(5)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1548/2004 (EUVL L 280, 31.8.2004, s. 11).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Günter VERHEUGEN  
*Varapuheenjohtaja*

---

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin  
sovellettavien tukien määrät 25 päivänä helmikuuta 2005<sup>(1)</sup>**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(2)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	—	—
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa	—	—
1002 00 00	Ruis	—	—
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	—	—
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisirappi <sup>(5)</sup> : – – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – – muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 <sup>(3)</sup> 4 artiklan 5 kohtaa – vietäessä alaryhmään 2208 <sup>(4)</sup> kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	3,708 1,047 4,000  2,708 0,785 3,000 1,047 4,000  3,275 1,047 4,000	3,708 1,047 4,000  2,708 0,785 3,000 1,047 4,000  3,275 1,047 4,000

<sup>(1)</sup> Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta Bulgarian suuntautuvaan vientiin 1 päivästä lokakuuta 2004 eikä Sveitsin valaliiton tai Liechtensteinin ruhtinaskunnan alueelle 1 päivästä helmikuuta 2005 vietyihin tavaroihin, jotka luetellaan 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 taulukoissa I ja II.

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(2)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	—	—
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	—	—
1007 00 90	Durra, ei kuitenkaan kylvämiseen tarkoitettuja hybridejä	—	—

<sup>(2)</sup> Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

<sup>(3)</sup> Kyseisen tavaran CN-koodi on 3505 10 50.

<sup>(4)</sup> Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 liitteessä III olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitettuja tuotteet (EYVL L 258, 16.10.1993, s. 6).

<sup>(5)</sup> CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 311/2005,  
annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,  
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(3)</sup> 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan, koska

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määrärajan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietyt maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä, ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95 (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---



## LIITE

## vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 24 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	56,00	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	46,00
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,00	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,00	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	10,00
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	72,00	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	56,00	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,00	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,00	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	64,00
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	64,00
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	64,00
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	64,00
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	62,70
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	48,00
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	64,00	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	62,70
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	52,00	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	62,70
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	48,00
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	65,70
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	45,60
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	48,00
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	60,00				

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muut määräpaikat:

C10: Kaikki määräpaikat.

C11: Kaikki määräpaikat, Bulgaria pois lukien.

C12: Kaikki määräpaikat, Romania pois lukien.

C13: Kaikki määräpaikat, Bulgaria ja Romania pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 312/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95<sup>(2)</sup> 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten val-

mistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Viljojen tämänhetkisen markkinatilanteen ja erityisesti hankintanäkymien perusteella vientituet on syytä poistaa.
- (6) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tämän asetuksen liitteen mukaisesti vientituet vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamisalaan kuuluville rehuseoksille, joihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1517/95 säännöksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

## LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta 24 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	0,00

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

C10: Kaikki määräpaikat.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 313/2005,  
annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,  
vilja-alan tuotantotukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (ETY) N:o 1418/76 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja- ja riisialan tuotantotukien osalta 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1722/93<sup>(2)</sup> määritellään tuotantotukien myöntämisen edellytykset. Laskentaperuste määrätään kyseisen asetuksen 3 artiklassa. Näin lasketut tuotantotuet, jotka eriytetään tarvittaessa perunatärkkelystä varten, on vahvistettava kerran kuukaudessa, ja niitä voidaan muuttaa, jos maissin ja/tai vehnän hinta muuttuu merkittävästi.

- (2) On syytä kertoa tällä asetuksella vahvistettavat tuotantotuet asetuksen (ETY) N:o 1722/93 liitteessä II esitetyillä kertoimilla täsmällisen maksettavan määrän määrittämiseksi.
- (3) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1722/93 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu, tonneina ilmaistuksi tuotantotueksi vahvistetaan:

- a) 0,00 EUR/t maissi-, vehnä-, ohra- ja kauratärkkelykselle;  
b) 8,75 EUR/t perunatärkkelykselle.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1548/2004 (EUVL L 280, 31.8.2004, s. 11).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 314/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan ja 19 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.

(3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76<sup>(2)</sup> vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.

(4) Lyhytjyväisen, keskipitkäjyväisen ja pitkäjyväisen A-riisin vientitukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvät tarjoukset on hylätty. Sen vuoksi riisille ei tällä hetkellä ole aiheellista vahvistaa yleisesti sovellettavaa vientitukea.

(5) Asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

(6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan.

(7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.

(8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.

(9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.

(10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johdettujen määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.

(11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1785/2003 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohtassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Keskeytetään tuen ennakkovahvistuksen sisältävien vientitodistusten myöntäminen.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96.

<sup>(2)</sup> EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

**riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 24 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	0
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 20 17 9000	—	—	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	0
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 67 9900	066	EUR/t	0
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	0
1006 20 98 9000	—	—	—		R02	EUR/t	0
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 30 27 9000	—	—	—		021 ja 023	EUR/t	0
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	0	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	0
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 48 9000	—	—	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	0
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	0		R02	EUR/t	0
	R02	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
	R03	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	021 ja 023	EUR/t	0		021 ja 023	EUR/t	0
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	0	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	0	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	0
	R02	EUR/t	0		R02	EUR/t	0
	R03	EUR/t	0		R03	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		066	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	021 ja 023	EUR/t	0		021 ja 023	EUR/t	0
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	0	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	0
	066	EUR/t	0		A97	EUR/t	0
	A97	EUR/t	0		066	EUR/t	0
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	0	1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	0
	R02	EUR/t	0	1006 30 98 9900	—	—	—
	R03	EUR/t	0	1006 40 00 9000	—	—	—
	066	EUR/t	0				
	A97	EUR/t	0				
	021 ja 023	EUR/t	0				

(1) Komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 (EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12) 8 artiklan 3 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräraipan mukaan:

Määräpaikat R01	0 tonnia,
Määräpaikat R02 ja R03	0 tonnia,
Määräpaikat 021 ja 023	0 tonnia,
Määräpaikat 066	0 tonnia,
Määräpaikat A97	0 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräraippakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräraippakkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräraippakoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 315/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(2)</sup>.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

(4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.

(5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.

(6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 (EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16).



## LIITE

**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 24 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	10,24
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	9,44
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	8,72
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	8,16
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	10,96				

Huom.: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

C01: Kaikki kolmannet maat, ei kuitenkaan Albania, Bulgaria, Romania, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Liechtenstein ja Sveitsi.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 316/2005,**  
**annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1757/2004 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana**  
**toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1757/2004<sup>(2)</sup>.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta

1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup> 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 18 ja 24 päivänä helmikuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1757/2004 tarkoitettua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUVL L 313, 12.10.2004, s. 10.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 317/2005,**  
**annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1565/2004 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana**  
**toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon kauraa koskevasta erityisestä interventio-toimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2004/2005 3 päivänä syyskuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1565/2004<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta

Bulgariaa, Norjaa, Romaniaa ja Sveitsiä, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1565/2004.

- (2) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 18 päivän helmikuuta ja 24 päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 1565/2004 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*

Mariann FISCHER BOEL

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78,

<sup>(2)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 (EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16).

<sup>(3)</sup> EUVL L 285, 4.9.2004, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 318/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 115/2005 tarkoitettun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 115/2005<sup>(2)</sup>.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup> 7 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella päättää enimmäisvientituen vah-

vistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitettut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientituki olisi vahvistettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 115/2005 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 18 ja 24 päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 8,00 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUVL L 24, 27.1.2005, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 319/2005,**  
**annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2275/2004 tarkoitetun durran tuontia koskevan tarjouskilpailun osana**  
**toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2275/2004<sup>(2)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmansista maista Espanjaan tuotavan durran tuontitullista.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 7 artiklan mukaisesti<sup>(3)</sup> komissio voi asetuksen (EY) N:o 1784/2003 25 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 18 päivän ja 24 päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 2275/2004 tarkoitettua durran tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUVL L 396, 31.12.2004, s. 32.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 320/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2277/2004  
tarkoitettuna tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2277/2004<sup>(2)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmansista maista tuotavan maissin tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95<sup>(3)</sup> 7 artiklan mukaisesti komissio voi asetuksen (EY) N:o 1784/2003 25 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suurin tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2277/2004 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 18 ja 24 päivän helmikuuta 2005 jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 30,99 EUR/t 139 000 t kokonaismäärään asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUVL L 396, 31.12.2004, s. 35.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 321/2005,****annettu 24 päivänä helmikuuta 2005,****maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2276/2004  
tarkoitettuna tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2276/2004<sup>(2)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitulliin.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 7 artiklan mukaisesti<sup>(3)</sup> komissio voi asetuksen (EY) N:o 1784/2003 25 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2276/2004 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 18. päivän ja 24. päivän helmikuuta 2005 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 31,69 EUR/t 43 700 t kokonaisuudessaan asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

<sup>(2)</sup> EUVL L 396, 31.12.2004, s. 34.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä helmikuuta 2005,

**alueiden komitean kahden saksalaisen varsinaisen jäsenen ja kahden saksalaisen varajäsenen nimeämisestä**

(2005/157/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY<sup>(1)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut kaksi varsinaisen jäsenen paikkaa Barbara RICHSTEINin ja Manfred LENZin toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 12 päivänä tammikuuta 2005, alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Wolfgang KLEINin toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 7 päivänä joulukuuta 2004, ja alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Hans-Georg KLUGEn erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 21 päivänä joulukuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään alueiden komiteaan

a) varsinaisiksi jäseniksi:

Gerd HARMS,  
Bevollmächtigter des Landes Brandenburg für Bundes- und Europaangelegenheiten  
Staatssekretär in der Staatskanzlei  
Barbara RICHSTEINin tilalle

Barbara RICHSTEIN,  
Abgeordnete des Landtages Brandenburg  
(Brandenburgin maapäivien jäsen)  
Manfred LENZin tilalle

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.



b) varajäseniksi:

Markus KARP  
Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur  
Hans-Georg KLUGEn tilalle

Steffen REICHE  
Mitglied des Landtages  
Wolfgang KLEINin tilalle

jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
J.-C. JUNCKER

---

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 17 päivänä helmikuuta 2005,**  
**alueiden komitean espanjalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2005/158/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY<sup>(1)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Pere ESTEVE i ABADin erottua, mistä neuvosto sai tiedon 19 päivänä tammikuuta 2005,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Anna TERRÓN i CUSÍ, Secretaria General del Patronat Catalá Pro Europa – Delegada del Gobierno de la Generalidad de Cataluña en Bruselas, alueiden komitean varajäseneksi Pere ESTEVE i ABADin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
J.-C. JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 17 päivänä helmikuuta 2005,**  
**alueiden komitean kuuden belgialaisen varsinaisen jäsenen ja kahdeksan belgialaisen varajäsenen**  
**nimeämisestä**  
(2005/159/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Belgian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY<sup>(1)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka varsinaisen jäsenen Frans RAMONin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 8 päivänä syyskuuta 2004, ja varajäsenen paikka varajäsenen Jos BEXin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 3 päivänä helmikuuta 2005, ja alueiden komiteassa on vapautunut viisi varsinaisen jäsenen paikkaa ja seitsemän varajäsenen paikkaa varsinaisten jäsenten Paul VAN GREMBERGENin (BE), Bart SOMERSin (BE), Stefaan PLATTEAUn (BE), Xavier DESGAINin (BE) ja Hervé HASQUINin (BE) ja varajäsenten Jacques TIMMERMANSin (BE), André DENYSin, Josée VERCAMMENin, Serge KUBLAn, Rudy DEMOTTEen, Jean-Marc NOLLETin ja Bernd GENTGESin toimikausien päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 24 päivänä tammikuuta 2005,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään alueiden komiteaan

a) varsinaisiksi jäseniksi:

Yves LETERME

Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid  
Frans RAMONin tilalle

Bart SOMERS

Vlaams Volksvertegenwoordiger  
(uusi toimikausi Flanderin parlamentin jäsenenä)

Fientje MOERMAN

Vice-Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel  
Stefaan PLATTEAUn tilalle

Geert BOURGEOIS

Vlaams Minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Tourisme  
Paul VAN GREMBERGENin tilalle

Michel LEBRUN

Député wallon  
Xavier DESGAINin tilalle

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

Jean-François ISTASSE  
Président du Parlement de la Communauté française  
Hervé HASQUINin tilalle;

b) varajäseniksi:

Johan SAUWENS  
Vlaams Volksvertegenwoordiger  
André DENYSin tilalle

Bart CARON  
Vlaams Volksvertegenwoordiger  
Jacques TIMMERMANSin tilalle

Stefaan PLATTEAU  
Burgemeester  
Josée VERCAMMENin tilalle

Marie-Dominique SIMONET  
Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des relations extérieures du Gouvernement wallon  
Serge KUBLAn tilalle

Maurice BAYENET  
Député au Parlement de la Communauté française  
Jean-Marc NOLLETin tilalle

Béa DIALLO  
Député au Parlement de la Communauté française  
Rudy DEMOTTEn tilalle

Claude DESAMA  
Bourgmestre de Verviers  
Bernd GENTGESin tilalle

Jan ROEGIERS  
Vlaams Volksvertegenwoordiger  
Jos BEXin tilalle

jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
J.-C. JUNCKER

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä lokakuuta 2004,

**Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) ja Euroopan yhteisöjen komission välistä yhteistyötä katastrofeihin liittyvän pelastustoiminnan alalla (kun kyseessä on samanaikainen toiminta maassa, jossa katastrofi on tapahtunut) koskevan kirjeenvaihdon hyväksymisestä**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/160/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 302 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteistyön aloittaminen Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) kanssa pelastustoimen ja humanitaaristen asioiden alalla on sen johdonmukaisen politiikan seurausta, jonka pyrkimyksenä on suhteiden ja yhteistyön vahvistaminen Yhdistyneiden Kansakuntien kanssa, kuten 2 päivänä toukokuuta 2001 neuvostolle ja Euroopan parlamentille annetussa komission tiedonannossa "Toimivan kumppanuuden luominen Yhdistyneiden Kansakuntien kanssa kehitysyhteistyön ja humanitaaristen asioiden alalla" <sup>(1)</sup>, sekä 10 päivänä syyskuuta 2003 neuvostolle ja Euroopan parlamentille annetussa komission tiedonannossa "Euroopan unioni ja Yhdistyneet Kansakunnat: Monenvälisyys" <sup>(2)</sup> korostetaan.

(2) Saatujen kokemusten perusteella on tarpeen vahvistaa peruseriaatteet UNOCHAN (sen pelastustoiminnan järjestelmä ja koordinoituvälaineet mukaan luettuna) ja Euroopan komission (yhteisön pelastuspalvelumekanismista 23 päivänä lokakuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen

2001/792/EY, Euratom <sup>(3)</sup> toimien ja ECHOn (Euroopan komission humanitaarisen avun toimiston) <sup>(4)</sup> toimien yhteydessä) väliselle yhteistyölle ja koordinoinnille silloin, kun molemmat tarjoavat samanaikaisesti apua sellaiselle maalle tai helpottavat avun saantia sellaisessa maassa, jota on kohdannut luonnonmullistus tai ihmisen aiheuttama suuronnettomuus, yhteistyön tehostamiseksi, käytettävissä olevien resurssien hyödyntämiseksi mahdollisimman hyvin ja toimien tarpeettoman päällekkäisyyden välttämiseksi.

(3) Komissio ja UNOCHA ovat neuvotelleet kirjeenvaihtona tekstin, joka koskee niiden välistä yhteistyötä katastrofeihin liittyvän pelastustoiminnan yhteydessä (kun kyseessä on samanaikainen toiminta maassa, jossa katastrofi on tapahtunut) ja joka esitetään hyväksymistä varten,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### *Ainoa artikla*

1. Hyväksytään Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) ja Euroopan yhteisöjen komission välinen kirjeenvaihto, joka koskee niiden yhteistyötä katastrofeihin liittyvän pelastustoiminnan alalla (kun kyseessä on samanaikainen toiminta maassa, jossa katastrofi on tapahtunut) ja joka esitetään liitteessä.

<sup>(3)</sup> EYVL L 297, 15.11.2001, s. 7.

<sup>(4)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1257/96 (EYVL L 163, 2.7.1996, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(1)</sup> KOM(2001) 231, 2.5.2001.

<sup>(2)</sup> KOM(2003) 526, 10.9.2003.

2. Ympäristöasioista vastaava komission jäsen sekä kehitysyhteistyöstä ja humanitaarisesta avusta vastaava komission jäsen tai heidän tätä tarkoitusta varten nimeämänsä henkilöt valtuutetaan allekirjoittamaan kirjeenvaihto Euroopan yhteisöjen komission puolesta.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

**Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) ja Euroopan yhteisöjen komission välinen kirjeenvaihto, joka koskee niiden yhteistyötä pelastustoiminnan alalla (kun kyseessä on samanaikainen toiminta maassa, jossa suuronnettomuus on tapahtunut)**

Arvoisa humanitaaristen asioiden apulaispääsihteeri ja hätäapukoordinaattori,

Euroopan komissio (ympäristöasioiden pääosasto ja yhteisön humanitaarisen avun toimisto, ECHO) on tyytyväinen Yhdistyneiden Kansakuntien humanitaaristen asioiden koordinoinnista vastaavan toimiston (UNOCHA) ja Euroopan komission väliseen nykyiseen yhteistyöhön humanitaarisen avun ja suuronnettomuuksien yhteydessä annettavan avun alalla.

Yhdistyneillä Kansakunnilla on keskeinen rooli toimia kansainvälisen yhteisön johtajana ja pyrkimysten koordinoijana kansainvälisen humanitaarisen avun toimittamisen alalla yleiskokouksen antaman yleisvaltuutuksen mukaisesti (Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen päätöslauselman 46/182 liite ja aiemmat päätöslauselmat, joihin liitteessä viitataan).

Yhteisön pelastuspalvelumekanismissa otetaan huomioon kollektiivinen tahto tiiviimmän yhteistyön edistämiseen Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä pelastuspalvelualan avustustoimissa suuronnettomuuksiin reagoitaessa.

Komission vastikään antamassa tiedonannossa "Euroopan unioni ja Yhdistyneet Kansakunnat: Monenvälisyys" (KOM(2003) 526 lopullinen), jossa korostetaan "yhteistyön lisäämistä YK:n kanssa ja EU:n vaikutusvallan lisäämistä YK:ssa", komission tiedonannossa "Toimivan kumppanuuden luominen Yhdistyneiden Kansakuntien kanssa kehitysyhteistyön ja humanitaaristen asioiden alalla" (KOM(2001) 231 lopullinen) sekä joulukuussa 2003 hyväksytyissä lapsia ja aseellisia selkkauksia koskeissa EU:n suuntaviivoissa vahvistetaan, miten tärkeänä komissio pitää tiivistä yhteistyötä YK:n kanssa yleensä ja erityisesti luonnon ja ihmisen toiminnan aiheuttamiin suuronnettomuuksiin reagoimisen alalla. Lisäksi Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri suosittelee Euroopan komission puheenjohtajalle 8. tammikuuta 2002 osoitetussa poliittisessa asiakirjassa<sup>(1)</sup>, että osapuolet tekevät yhteistyötä YK:n roolin vahvistamiseksi, jotta varmistetaan humanitaarisen avun toimittamisen johdonmukainen koordinoitikehys.

UNOCHAN suhteet ECHOon<sup>(2)</sup>, ovat olleet tiiviit useiden vuosien ajan muun muassa ns. ohjelmasuunnittelua koskevan strategisen vuoropuhelun ansiosta. Lokakuussa 2001 perustetun yhteisön pelastuspalvelumekanismiin<sup>(3)</sup> yhteydessä pyritään lisäämään yhteistyötä UNOCHAN kanssa pelastuspalvelutoiminnan alalla. Fribourgin prosessin<sup>(4)</sup>, hengessä on tärkeää, että nämä kaksi järjestelmää toimivat johdonmukaisella ja toisiaan täydentävällä tavalla niiden valtioiden ja väestöjen tukemiseksi, joihin suuronnettomuudet ja hätätilat vaikuttavat.

Tämän kirjeenvaihdon tarkoituksena on vahvistaa peruseriaatteet UNOCHAN (sen pelastustoiminnan järjestelmä ja koordinoituvälitteet mukaan luettuna) ja Euroopan komission (yhteisön pelastuspalvelumekanismiin ja ECHO:n yhteydessä) väliselle yhteistyölle ja koordinoinnille silloin, kun molemmat tarjoavat samanaikaisesti apua sellaiselle maalle tai helppotavat avun saantia sellaisessa maassa, jota on kohdannut luonnonmullistus tai ihmisen aiheuttama suuronnettomuus, yhteistyön tehostamiseksi, käytettävissä olevien resurssien hyödyntämiseksi mahdollisimman hyvin ja toimien tarpeettoman päällekkäisyyden välttämiseksi. UNOCHAN ja Euroopan komission mielestä koordinoitu lähestymistapa palvelee parhaiten minkä tahansa suuronnettomuuden uhreja. Tästä johtuen UNOCHA ja Euroopan komissio toteavat seuraavaa:

- 1) Suojelun ja avun tarjoaminen kansalaisille suuronnettomuuksien ja hätätilojen yhteydessä on jokaisen valtion perustavaa laatua oleva vastuualue. Kuitenkin silloin, kun hätäavun tarve ylittää yksittäisen valtion mahdollisuudet tarjota apua, kansainvälisen yhteisön on oltava valmistautunut ja kykenevä auttamaan.
- 2) Kansalliset ja kansainväliset suuronnettomuuksien yhteydessä tarjottavaan apuun saatavilla olevat varat ovat rajalliset ja on tärkeää, että UNOCHA ja Euroopan komissio tekevät täysimääräistä yhteistyötä näiden varojen käytön optimoimiseksi.
- 3) Olisi edelleen toteutettava käytännön toimenpiteitä UNOCHAN ja Euroopan komission välisen myönteisen yhteistyön tarjoamien suotuisien olosuhteiden hyödyntämiseksi tehokkaasti. Tästä johtuen kumpikin osapuoli vaihtaa tietoja säännöllisesti, pitää yllä jatkuvaa vuoropuhelua politiikan ja toiminnan tasoilla sekä pyrkii mahdollisimman suuressa määrin varmistamaan, että osapuolien koulutus ja harjoitustoimet sekä suuronnettomuuksien yhteydessä tarjottavaa apua koskeva suunnittelu ja avun tarjoaminen täydentävät toisiaan.

Tätä tarkoitusta varten UNOCHA ja Euroopan komissio sopivat kirjeenvaihdon liitteenä olevista toimintaohjeista (Standard Operational Procedures, SOP) ja panevat ne täytäntöön tehokkaan koordinoinnin edistämiseksi. Toimintaohjeita voidaan edelleen kehittää ja/tai mukauttaa teknisesti kokemusten valossa, jos se on tarpeen.

<sup>(1)</sup> *A Vision of Partnership: The United Nations and the European Union in Humanitarian Affairs and Development*, New York, joulukuuta 2001.

<sup>(2)</sup> ECHO:n toimintavaltuudet perustuvat humanitaarisesta avusta 20. kesäkuuta 1996 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1257/96.

<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös 2001/792/EY, Euratom, tehty 23. lokakuuta 2001, yhteisön mekanismin perustamisesta tiiviimmän yhteistyön edistämiseksi pelastuspalvelualan avustustoimissa (EYVL L 297, 15.11.2001, s. 5).

<sup>(4)</sup> Fribourgin foorumin kommunikea ja toimintaohjelma, Sveitsi, 15. ja 16. kesäkuuta 2000.

Nykyinen kirjeenvaihto ei vaikuta Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajana toimivalle jäsenvaltiolle neuvoston päätöksen 2001/792/EY 6 artiklan 2 kohdan perusteella annettuun tehtävään.

Tämä kirjeenvaihto ei myöskään vaikuta esimerkiksi UNOCHAN ja ECHOn välisiin yhteistyö ja koordinoitijärjestelyihin, jotka ovat laajempialaisia kuin liitteenä olevissa toimintaohjeissa (liite 2) kuvatut kysymykset.

Ehdotamme, että tällä kirjeellä ja sen liitteenä olevilla toimintaohjeilla sekä vastauskirjeelläne katsottaisiin kummankin osapuolen hyväksyneen edellä mainitut toimenpiteet.

Margot Wallström

Poul Nielson

---



**Liite 1 Pelastuspalvelualan toimintaohjeet****UNOCHA – Yhteisön pelastuspalvelumekanismi****Yhteiset toimintaohjeet pelastuspalvelutoimien koordinoinnille suuronnettomuuksien yhteydessä****I Valmiusvaihe (suuronnettomuuksien väliset jaksot)**

UNOCHA ja Euroopan komissio:

- työskentelevät sellaisen metodologian ja terminologian mukaisesti, joka on yhteisesti laadittu ja josta on yhteisesti sovittu, käyttäen perustana kansainvälisesti hyväksytyjä käsitteitä ja erityisesti niitä käsitteitä, jotka on hyväksytty YK:n puitteissa<sup>(1)</sup>. Tämä on erityisen tärkeää alan koordinoitirakenteiden kannalta,
- varmistavat säännöllisen tietojenvaihdon. Tähän pitäisi sisältyä hälytysilmoitukset, politiikkaan ja toimintaan liittyvät kysymykset sekä suunnitellut kokoukset ja työpajat,
- varmistavat vastavuoroisen osallistumisen ja myötävaikutuksen koulutusta, harjoituksia ja saatuja kokemuksia koskeviin kummankin osapuolen järjestämiin työpajoihin ja tarvittaessa yhteisten harjoitusten järjestämisen,
- sopivat arviointi/koordinoitiryhmien ja asiantuntijoiden yleisistä toimintaohjeista.

**II Toimintavaihe – Päätoimipaikat**

UNOCHA ja Euroopan komissio:

- ilmoittavat toisilleen suuronnettomuuksista niiden sattua ja tiedottavat suunnitelluista toimista. Kun mekanismia aiotaan käyttää EU:n ulkopuolella tapahtuvien suuronnettomuuksien yhteydessä ja kun on mahdollista, että turvaututaan sekä YK:n että EY:n järjestelmiin, Euroopan komissio ja UNOCHA vaihtavat näkökantoja mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tilanteen, avustustarpeen ja suunniteltujen toimien alustavasta arvioinnista, jotta käytetään mahdollisimman paljon saatavilla olevia resursseja sekä varmistetaan edellä mainittuihin käsitteisiin ja puitteisiin perustuva koordinoitu lähestymistapa,
- varmistavat seuraavia kysymyksiä koskevien tietojen vaihdon ja sen ylläpidon toimintavaiheen aikana:
  - tilanneraportit ja -päivitykset
  - ensisijaisten tarpeiden ja resurssivaatimusten määrittely
  - resurssien käytön suunnittelu ja aikataulu
  - resurssien mobilisointi (tukiyksiköt mukaan luettuna) pyrkimysten päällekkäisyyden ja toiston välttämiseksi
  - mahdollisesti käytettävissä olevia koordinaattoreita ja varoja koskevat yksityiskohtaiset tiedot
  - käytettävien arviointi/koordinoitiryhmien ja asiantuntijoiden toimintaohjeiden päivitykset
  - viestintävälineille tiedottamisen politiikka.

**III Toimintavaihe – Kenttätyö**

UNOCHA ja Euroopan komissio ovat yhtä mieltä siitä, että:

- kaikkia kansainvälisiä toimijoita pitäisi rohkaista koordinoimaan toimensa paikan päällä tapahtuvan yhteistoiminnan keskuksessa (On Site Operations Coordination Centre, OSOCC) kansallisten/paikallisten hätätilan hallintaviranomaisten tukemiseksi,
- UNOCHAN ja Euroopan komission koordinaattorien olisi avustettava kansallisia/paikallisia hätätilan hallintaviranomaisia kansainvälisten toimijoiden koordinoinnissa nykyisten metodologioiden mukaisesti, kuten INSARAG-suuntaviivoissa kuvataan.

<sup>(1)</sup> Esimerkiksi *International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG) Guidelines* ja *OSLO Guidelines on The Use of Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief*, toukokuu 1994.

**Liite 2 Humanitaarisia näkökohtia koskevat toimintaohjeet****UNOCHA – Yhteisön humanitaarisen avun toimisto ECHO****Yhteiset toimintaohjeet pelastuspalvelutoimien koordinoinnille suuronnettomuuksien yhteydessä**

---

**1. Valmiusvaihe/Rutiinivaihe (suuronnettomuuksien väliset jaksot)**

UNOCHA ja Euroopan komissio:

- jatkavat käynnissä olevaa hätätiloihin valmistautumista koskevaa strategista vuoropuhelua, jotta kehitetään tiivistä yhteistyötä hätätiloihin reagoimisen yleisen kapasiteetin parantamiseksi. Tähän sisältyy sekä toimintaan että rahoitukseen liittyviä näkökohtia,
- varmistavat, että molempien osapuolten henkilöstö otetaan vastavuoroisesti mukaan ECHOn ja OCHAN järjestämiin koulutusohjelmiin ja seminaareihin,
- järjestävät tarvittaessa saatuihin kokemuksiin perustuvia harjoituksia, joiden tuloksena yhteistyöohjelmia (toimintaohjeita) parannetaan,
- varmistavat tarpeiden arvioinnissa ja avun koordinoinnissa käytettyjä standardimetodologioita koskevien tietojen säännöllisen vaihdon metodologioiden johdonmukaistamiseksi ja lähentämiseksi,
- toteuttavat päivystysjärjestelmien (organisaatio, yhteyspisteet, koordinaatit) säännöllisiä yhteisiä arviointeja ja päivityksiä jatkuvan liitettävyyden ja yhteensopivuuden varmistamiseksi,
- vaihtavat hätätiloja koskevia tausta- ja pohdinta-asiakirjoja sekä tilannekatsauksia.

**2. Reaktio/Hätätilavaihe****2.1 Päätoimipaikat**

UNOCHA ja Euroopan komissio:

- varmistavat arviointiryhmien lähettämistä hätätilapaikalle koskevien tietojen vaihdon (ECHOn sisällyttäminen UNDAC:n sähköpostihälytyslistalle (viestit M1–M3), pysyvien viestintä/yhteyspisteiden perustaminen päätoimipaikoissa – kuten ECHOn hätätilasähköpostilaatikko – sekä kentällä),
- varmistavat yhteyden ECHOn ja UNDAC:n välillä kenttätyössä,
- varmistavat meneillään olevia hätätiloja koskevien raporttien ja selostusten vaihdon (mukaan luettuna ECHOn pääsy paikan päällä tapahtuvan yhteistoiminnan keskukseen).

**2.2 Kenttätyö**

UNOCHA ja Euroopan komissio:

- helpottavat ECHOn ryhmien osallistumista OCHAN/UNDAC:n perustamaan koordinointimekanismiin,
  - varmistavat havaintoja ja käynnissä olevia tai suunniteltuja toimia koskevien tietojen vaihdon kentällä,
  - varmistavat, että ryhmät toimittavat analyysit ja raporttiluonnokset sekä yhteiset suositukset asiasta vastaaville päätoimipaikoille aina, kun se on mahdollista ja asianmukaista,
  - varmistavat, että ECHO ja UNDAC toteuttavat yhteiset arvioinnit ja edistävät tietojen jakamista hätätilaan liittyvien eri toimijoiden joukossa (perustamalla HIC-keskuksia) aina, kun se on mahdollista,
  - antavat parhaan kykynsä mukaan käyttöön logistisia palveluita (esim. kuljetus- ja viestintäpalveluita) tai tarjoavat pääsyn tällaisiin palveluihin.
-

**YHDISTYNEET KANSAKUNNAT**

28. lokakuuta 2004

Arvoisat komission jäsenet Margot Wallström ja Poul Nielson

Olen vastaanottanut 27. lokakuuta 2004 päivätyyn kirjeenne, jossa ehdotetaan järjestelmällistä vuoropuhelua ja tiiviimpää yhteistyötä Euroopan komission ja Yhdistyneiden Kansakuntien välillä katastrofeihin liittyvän pelastustoiminnan alalla, alan koordinoinnissa ja humanitaarisessa toiminnassa.

Vahvistan Yhdistyneiden Kansakuntien myönteisen vastauksen ehdotukseen. Tapaan teidät ja seuraajanne mielelläni niin pian kuin teille on mahdollista, jotta voimme keskustella toiminnan aloittamisesta nopeasti ja tehokkaasti.

Haluan tässä yhteydessä ilmaista tyytyväisyyteni viimeksi kuluneiden 1,5 vuoden aikana yleiskokouksen päätöslauselman 46/182 liitteeseen sisältyvien suuntaviivojen hengessä käytyihin keskusteluihin, joiden tuloksena sopimuksen nykyinen teksti on syntynyt. Haluaisin myös antaa tunnustusta ryhmillemme erinomaisesta työstä ja kiittää niitä kolmea maata, jotka ovat tänä aikana toimineet Euroopan unionin puheenjohtajainaan ja helpottaneet neuvottelua huomattavasti.

Kunnioittavasti

Jan Egeland  
Humanitaaristen asioiden apulaispääsihteeri  
Hätäapukoordinaattori

Margot Wallström  
Ympäristöasioiden pääosasto  
Bryssel

Poul Nielson  
Euroopan komission humanitaarisen avun toimisto (ECHO)  
Bryssel

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 24 päivänä helmikuuta 2005,****yhteisön taloudellisesta tuesta eräille yhteisön vertailulaboratorioille kansanterveyteen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) vuodeksi 2005***(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 392)***(Ainoastaan saksan-, ranskan-, italian- ja hollanninkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)****(2005/161/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 90/424/ETY säädetään, että yhteisö osallistuu eläinlääkärintarkastusten tehostamiseen myöntämällä tukea vertailulaboratorioille. Jokaiselle yhteisön eläinlääkintälainsäädännön mukaisesti nimetyille vertailulaboratoriolle voidaan myöntää yhteisön tukea tietyin edellytyksin.
- (2) Päätöksen 90/424/ETY 28 artiklan mukaisesti vertailulaboratorioiden toimintaan myönnettävästä yhteisön taloudellisesta tuesta 29 päivänä tammikuuta 2004 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 156/2004<sup>(2)</sup> säädetään, että yhteisö maksaa taloudellista tukea, jos hyväksytyt työohjelmat toteutetaan tehokkaasti ja tuensaajat toimittavat kaikki tarvittavat tiedot tietyissä määräajoissa.
- (3) Komissio on arvioinut työohjelmat ja vastaavat talousarviot, jotka asianomaiset yhteisön vertailulaboratoriot toimittivat vuodelle 2005.
- (4) Näin ollen yhteisön taloudellista tukea olisi myönnettävä nimetyille yhteisön vertailulaboratorioille niihin tehtäviin ja velvoitteisiin, joista on säädetty elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/23/EY<sup>(3)</sup>.
- (5) Lisää tukea olisi myönnettävä myös seminaarien järjestämiseen yhteisön vertailulaboratorioille kuuluvilla aloilla.
- (6) Moitteeton varainhoito edellyttää, että Roomassa toistuvasti ilmenneet ongelmat yhteisön vertailulaboratorion toiminnassa otetaan huomioon myönnettäessä sille yhteisön taloudellista tukea. Kyseinen laboratorio tarkastettiin joulukuussa 2004 sen toteamiseksi, täytyvätkö yhteisön säännöissä vahvistettuja tehtäviä, velvollisuuksia ja kelpoisuusedellytyksiä koskevat vaatimukset.
- (7) Yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintäalaa ja kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet rahoitetaan yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(4)</sup> 3 artiklan 2 kohdan nojalla Euroopan maatalouden ohjauksen ja tukirahaston tukiosastosta. Tähän päätökseen sovelletaan varainhoidon valvontaa varten asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklaa.
- (8) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

1. Yhteisö myöntää Saksalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Berliinissä Saksassa sijaitsevan Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit vertailulaboratorion (entinen Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (BGVV)) on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

Kyseinen taloudellinen tuki on 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2005 välisenä ajanjaksona enintään 420 000 euroa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/99/EY (EUVL L 325, 12.12.2003, s. 31).

<sup>(2)</sup> EUVL L 27, 30.1.2004, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 882/2004 (EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyn enimmäismäärän lisäksi yhteisö myöntää taloudellista tukea Saksalle 1 kohdassa tarkoitettun laboratorion järjestämään seminaariin. Tämä tuki on enintään 30 000 euroa.

#### 2 artikla

1. Yhteisö myöntää Ranskalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Fougèresissa Ranskassa, sijaitsevan Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence française de sécurité sanitaire des aliments -vertailulaboratorion (entinen Laboratoire des médicaments vétérinaires (CNEVA-LMV)) on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

Kyseinen taloudellinen tuki on 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2005 välisenä ajanjaksona enintään 420 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyn enimmäismäärän lisäksi yhteisö myöntää taloudellista tukea Ranskalle 1 kohdassa tarkoitettun laboratorion järjestämään seminaariin. Tämä tuki on enintään 30 000 euroa.

#### 3 artikla

1. Yhteisö myöntää Italialle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Roomassa Italiassa sijaitsevan Istituto Superiore di Sanità -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

Kyseinen taloudellinen tuki on 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2005 välisenä ajanjaksona enintään 420 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyn enimmäismäärän lisäksi yhteisö myöntää taloudellista tukea Italialle 1 kohdassa tarkoitettun laboratorion järjestämään kahteen seminaariin. Tämä tuki on enintään 30 000 euroa.

#### 4 artikla

1. Yhteisö myöntää Alankomaille taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa tarkoitettuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Bilthovenissa Alankomaissa sijaitsevan Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM) -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

Kyseinen taloudellinen tuki on 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2005 välisenä ajanjaksona enintään 420 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyn enimmäismäärän lisäksi yhteisö myöntää taloudellista tukea Alankomaille 1 kohdassa tarkoitettun laboratorion järjestämään seminaariin. Tämä tuki on enintään 30 000 euroa.

#### 5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle, Ranskan tasavallalle, Italian tasavallalle ja Alankomaiden kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

## KOMISSION SUOSITUS,

annettu 15 päivänä helmikuuta 2005,

julkisesti noteerattujen yhtiöiden toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten tehtävistä sekä hallinto- tai valvontaelimen komiteoista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/162/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan toisen luettelamakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio esitteli toimintasuunnitelmansa 21 päivänä toukokuuta 2003 antamassaan tiedonannossa "Yhtiöoikeuden uudistaminen ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantaminen Euroopan unionissa – etenemissuunnitelma" <sup>(1)</sup>. Toimintasuunnitelman päätavoitteina on vahvistaa osakkaiden oikeuksia ja työntekijöiden, velkojien ja muiden yhtiöihin liittyvien osapuolten suojelua, mukauttaa yhtiölainsäädäntöä ja päätöksenteko- ja valvontajärjestelmää koskevia sääntöjä asianmukaisesti eri yritystyyppien mukaisesti ja edistää yhtiöiden tehokkuutta ja kilpailukykyä sekä ottaa erityisesti huomioon tietyt erityiset rajat ylittävät kysymykset.
- (2) Euroopan parlamentti 21 päivänä huhtikuuta 2004 antamassaan päätöslauselmassa suhtautui myönteisesti toimintasuunnitelmaan ja antoi vahvan tukensa useimmille esitetyille aloitteille. Euroopan parlamentti kehotti komissiota ehdottamaan sääntöjä eturistiriitojen poistamiseksi ja estämiseksi ja korosti erityisesti julkisesti noteerattujen yhtiöiden tarvetta perustaa tarkastuskomitea, jonka tehtäviin olisi kuuluttava ulkoisen tilintarkastajan riippumattomuuden, objektiivisuuden ja tehokkuuden valvonta.
- (3) Yhtiöt palkkaavat toimivaan johtoon kuulumattomia tai valvovia hallinto- tai valvontaelimen jäseniä eri syistä. Erityisen tärkeä on niiden rooli valvottaessa toimivaan johtoon kuuluvia tai liikkeenjohtoon osallistuvia hallinto- tai johtaelimen jäseniä ja ratkaistaessa eturistiriitatilanteita. On erityisen tärkeää edistää tätä roolia luottamuksen palauttamiseksi rahoitusmarkkinoiden toimintaan. Jäsenvaltioita olisi tämän vuoksi kehoitettava toteuttamaan toimenpiteet, joita sovellettaisiin julkisesti noteerattuihin yhtiöihin eli sellaisiin yhtiöihin, joiden arvopapereilla käydään kauppaa joillain yhteisön säännellyillä markkinoilla.

Jäsenvaltioiden olisi otettava tämän suosituksen toteuttamisessa huomioon yhtiömuotoisten yhteissijoitusyritysten erityispiirteet ja vältettävä oikeudelliselta muodoltaan erilaisten yhteissijoitusyritysten tarpeetonta eriarvoista kohtelua. Yhteissijoitusyritykset määritellään arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetussa neuvoston direktiivissä 85/611/ETY <sup>(2)</sup>. Mainitussa direktiivissä säädetään erityisesti valvontamekanismeista. Jotta sellaiset yhtiömuotoiset yhteissijoitusyritykset, joita yhdenmukaistaminen yhteisön tasolla ei koske, eivät joutuisi tarpeettomasti eriarvoiseen asemaan, jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon näihin yrityksiin mahdollisesti sovellettavat vastaavat valvontamekanismit ja niiden laajuus.

- (4) Kun otetaan huomioon monien asiaan liittyvien kysymysten monitahoisuus, yksityiskohtaisten sitovien sääntöjen antaminen ei välttämättä ole suotavin ja tehokkain tapa saavuttaa halutut tavoitteet. Monissa jäsenvaltioissa hyväksytyissä päätöksenteko- ja valvontasäännöissä on noudattamisen varmistamiseksi taipumuksena tukeutua ilmoitusvelvollisuuteen, joka perustuu säännön noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevaan lähestymistapaan (comply or explain). Yhtiöiden on ilmoitettava, noudattavatko ne säännöstä, ja selitettävä sitä koskevat merkittävät poikkeamat. Tämän lähestymistavan ansiosta yhtiöt voivat soveltaa toimiala- ja yritys-kohtaisia vaatimuksia ja markkinat voivat arvioida annettuja selvityksiä ja perusteluja. Toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten roolin edistämiseksi on sen vuoksi aiheellista kehottaa kaikkia jäsenvaltioita toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet kansallisella tasolla ja ottamaan käyttöön joko säännön noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevan lähestymistavan tai lainsäädännön kautta joukko tämän suosituksen periaatteisiin perustuvia säännöksiä, joita julkisesti noteerattujen yhtiöiden olisi sovellettava.
- (5) Kun jäsenvaltiot päättävät soveltaa säännön noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevaa lähestymistapaa (jolloin yhtiöiden on perusteltava käytäntönsä käyttämällä vertailukohtana parhaita käytäntöjä koskevia suosituksia), niiden olisi voitava käyttää vertailukohtana markkinatoimijoiden kehittämää asiaa koskevia suosituksia.

<sup>(1)</sup> KOM(2003) 284 lopullinen.

<sup>(2)</sup> EYVL L 375, 31.12.1985, s. 3. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/39/EY (EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1).

- (6) Jäsenvaltioiden tämän suosituksen mukaisesti käyttöön ottamien toimenpiteiden päätarkoituksena olisi parantaa julkisesti noteerattujen yhtiöiden päätöksenteko- ja valvontajärjestelmää. Koska tämä tavoite näyttää aiheelliselta nykyisten tai mahdollisten sijoittajien suojelemiseksi kaikkien yhteisössä julkisesti noteerattujen yhtiöiden osalta riippumatta siitä, onko ne perustettu jossain jäsenvaltiossa, katsotaan asianmukaiseksi, että nämä toimenpiteet kattavat myös kolmansissa maissa perustetut, mutta yhteisössä julkisesti noteeratut yhtiöt.
- (7) Riippumattomat edustajat hallinto- tai valvontaelimessä, jotka voivat asettaa johdon päätökset kyseenalaisiksi, katsotaan yleisesti tavaksi suojata osakkaiden ja muiden sidosryhmien etuja. Yhtiöissä, joissa omistus on hajautunut, suurin huolenaihe on, kuinka johtajista saadaan vastuuvollisia heikkojen osakkaiden suhteen. Yhtiöissä, joissa määräysvaltaa käyttävät enemmistöosakkaat, keskitytään enemmän siihen, kuinka voidaan varmistaa, että yhtiötä johdetaan tavalla, joka ottaa riittävästi huomioon vähemmistöosakkaiden edut. Kolmansien riittävän suojan varmistaminen on aiheellista molemmista tapauksissa. Yhtiön muodollisesta hallintorakenteesta riippumatta johtoa olisi koskettava tehokas ja tarpeeksi riippumaton valvonta, jotta voitaisiin suojata kaikkien osakkaiden ja kolmansien edut. Riippumattomuuden tulisi merkitä olennaisten eturistiriitojen puuttumista; tässä yhteydessä olisi kiinnitettävä asianmukaista huomiota uhkiin, joita saattaa syntyä sen vuoksi, että hallinto- tai valvontaelimen jäsenellä on tiiviit yhteydet kilpailevaan yritykseen.
- (8) Sen varmistamiseksi, että johtoa koskee tehokas ja tarpeeksi riippumaton valvonta, hallinto- tai valvontaelimeen olisi kuuluttava riittävä määrä toimivaan johtoon kuulumattomia tai valvovia jäseniä, joilla ei ole roolia yhtiön tai konsernin johdossa eikä merkittäviä eturistiriitoja. Kun otetaan huomioon jäsenvaltioiden erilaiset oikeusjärjestelmät, hallinto- tai valvontaelimen riippumattomien jäsenten osuutta ei pitäisi määritellä tarkasti yhteisön tasolla.
- (9) Toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten valvova rooli katsotaan yleisesti tärkeäksi kolmella alalla, joilla johdon eturistiriitojen mahdollisuus on erityisen korkea, erityisesti silloin kun nämä asiat eivät kuulu osakkaiden suoraan vastuuseen, ts. hallinto-, johto- ja valvontaelinten jäsenten nimittäminen ja palkkiot sekä tilintarkastus. Sen vuoksi on aiheellista edistää toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien jäsenten roolia näillä aloilla ja kannustaa nimitys-, palkkio- ja tarkastuskomiteoiden perustamista hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen.
- (10) Periaatteessa ja rajoittamatta yhtiökokouksen toimivaltaa ainoastaan hallinto- tai valvontaelimellä kokonsuudessaan on yksinomainen lakisääteinen päätöksentekovoima ja koska se toimii yhtenä kokonaisuutena, sillä on yhteisvastuu tehtäviensä suorittamisesta. Hallinto- tai valvontaelimellä on toimivalta määrittää niiden komiteoiden lukumäärä ja rakenne, jotka se katsoo aiheellisiksi helpottamaan omaa työtään, mutta komiteoiden tarkoituksena ei ole periaatteessa korvata hallinto- tai valvontaelintä. Nimitys-, palkkio- ja tarkastuskomiteoiden olisi sen vuoksi annettava yleensä suosituksia, joiden tarkoituksena on valmistella hallinto- tai valvontaelimen päätöksiä. Hallinto- tai valvontaelintä ei kuitenkaan pitäisi estää siirtämästä osaa päätöksentekovoaltaansa komiteoille, jos se katsoo sen aiheelliseksi ja jos se on sallittu kansallisessa lainsäädännössä, vaikka hallinto- tai valvontaelin vastaa edelleen täysimääräisesti omaan toimialaansa kuuluvista päätöksistä.
- (11) Kun otetaan huomioon, että edustajien valinta yksi- tai kaksiportaisen hallintorakenteen omaavan yhtiön hallinto- tai valvontaelimeen aiheuttaa kysymyksiä, jotka liittyvät johtoa valvovien toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien jäsenten valintaan taikka johdon toimikauden jatkamiseen, nimityskomitean tulisi koostua ensi sijassa riippumattomista toimivaan johtoon kuulumattomista tai valvovista hallinto- tai valvontaelimen jäsenistä. Tämä jättäisi tilaa nimityskomiteassa sellaisille toimivaan johtoon kuulumattomille tai valvoville hallinto- tai valvontaelimen jäsenille, jotka eivät täytä riippumattomuuden vaatimusta. Tilaa jäisi myös toimivaan johtoon kuuluville tai liikkeenjohtoon osallistuville jäsenille (jos nimityskomitea perustetaan yksiportaisen hallintorakenteen puitteissa ja sillä edellytyksellä, että näillä hallinto- tai valvontaelimen jäsenillä ei ole enemmistöä nimityskomiteassa).
- (12) Kun otetaan huomioon jäsenvaltioiden erilaiset lähestymistavat hallinto- tai valvontaelimen jäsenten nimittämisestä ja erottamisesta vastaavien elinten osalta, hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen perustetun nimityskomitean tehtävänä olisi ensisijaisesti varmistaa, että jos hallinto- tai valvontaelin osallistuu nimittämis- ja erottamismenettelyyn (riippumatta siitä, onko sillä kansallisen lainsäädännön mukaiset valtuudet tehdä ehdotuksia tai päätöksiä), tämä tehtävä on hoidettava mahdollisimman objektiivisesti ja ammattitaitoisesti. Nimityskomitean olisi sen vuoksi tehtävä ensi sijassa suosituksia hallinto- tai valvontaelimelle jäsenten nimittämisestä ja erottamisesta. Nimittämisestä ja erottamisesta vastaa kansallisen yhtiölainsäädännön mukaan toimivaltainen elin.

- (13) Jäsenvaltioissa hyväksytyissä päätöksenteko- ja valvontasäännöstoissä keskitytään palkkioiden osalta yleensä ensisijaisesti toimivaan johtoon kuuluvien tai liikkeenjohtoon osallistuvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten korvauksiin, sillä niissä mahdollisuus eturistiriitoihin ja väärinkäytöksiin on suurin. Monissa säännöstoissä myönnetään myös se, että huomiota olisi kiinnitettävä hallinto- tai valvontaelimen tasolla ylimmän johdon palkkiopolitiikkaan. Myös osakeoptioihin kiinnitetään erityistä huomiota. Kun otetaan huomioon jäsenvaltioiden erilaiset lähestymistavat hallinto-, johto- ja valvontaelimen jäsenten palkkiosta vastaavien elinten osalta, hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen perustetun palkkiokomitean tehtävänä olisi ensisijaisesti varmistaa, että jos hallinto- tai valvontaelin osallistuu palkkioiden määrittämiseen (riippumatta siitä, onko sillä kansallisen lainsäädännön mukaiset valtuudet tehdä ehdotuksia tai päätöksiä), tämä tehtävä on hoidettava mahdollisimman objektiivisesti ja ammattitaitoisesti. Palkkiokomitean olisi sen vuoksi tehtävä suosituksia hallinto- tai valvontaelimelle kyseisistä palkkiokysymyksistä, joita koskevista päätöksistä vastaa kansallisen yhtiölainsäädännön mukaan toimivaltainen elin.
- (14) Hallinto- tai valvontaelimen kaksi tärkeintä tehtävää näyttävät olevan varmistaa, että yhtiön tilinpäätökset ja muut niihin liittyvät tiedot ovat paikkansapitäviä ja antavat täydellisen kuvan yhtiön taloudellisesta asemasta, ja valvoa riskien arviointia ja hallinnointia varten luotuja menettelyjä. Tässä yhteydessä useimmissa päätöksenteko- ja valvontajärjestelmiä koskeissa säännöstoissä annetaan tarkastuskomitealle keskeinen rooli hallinto- tai valvontaelimen avustamiseksi näissä tehtävissä. Eräiden jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaan tällaiset tehtävät kuuluvat kokonaan tai osittain hallinto- tai valvontaelimen ulkopuolisille elimille. Näin ollen on aiheellista määrätä, että hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen perustetun tarkastuskomitean olisi pääsääntöisesti annettava suosituksia hallinto- tai valvontaelimelle näistä taloudelliseen raportointiin ja sisäiseen valvontaan liittyvistä kysymyksistä ja että myös muut – hallinto- tai valvontaelimen ulkopuoliset – elimet voivat suorittaa nämä tehtävät yhtä tehokkaasti.
- (15) Jotta toimivaan johtoon kuulumattomat tai valvovat hallinto- tai valvontaelimen jäsenet voivat hoitaa tehtävänsä tehokkaasti, heillä olisi oltava oikea tausta ja riittävästi aikaa tehtävän hoitamiseen. Lisäksi tarpeeksi monien olisi täytettävä asianmukaiset riippumattomuusvaatimukset. Ennen toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien jäsenten nimittämistä olisi oltava riittävät tiedot näistä seikoista ja nämä tiedot olisi saatettava ajan tasalle riittävän usein.
- (16) Hallinto-, johto- ja valvontaelinten jäsenten pätevyysvaatimusten osalta voidaan todeta, että useimmissa päätöksenteko- ja valvontasäännöstoissä edellytetään, että hallinto- tai valvontaelimen jäsenet ovat päteviä, mutta samalla myönnetään, että pätevyysvaatimusten määrittely olisi jätettävä yhtiölle itselleen, koska kyseiset vaatimukset voivat riippua muun muassa yhtiön toiminnoista, koosta ja toimintaympäristöstä ja koska hallinto- tai valvontaelimen olisi täytettävä kyseiset vaatimukset kokonaisuutena. On kuitenkin eräs asia, joka aiheuttaa erityistä huolta, nimittäin tarkastuskomiteassa tarvittava erityinen pätevyys, sillä jonkinlainen erityisosaaminen katsotaan välttämättömäksi. Hallinto- tai valvontaelimen olisi sen vuoksi määritettävä tarkastuskomitean suotava kokoonpano ja arvioitava sitä aika ajoin ja kiinnitettävä erityistä huomiota tarkastuskomiteassa tarvittavaan kokemukseen.
- (17) Hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenten sitoutumisen osalta useimmissa päätöksenteko- ja valvontasäännöstoissä pyritään varmistamaan, että kyseiset jäsenet varoavat riittävästi aikaa tehtävilleen. Joissakin säännöstoissä rajoitetaan niiden jäsenyyksien määrää, joita voi olla muissa yhtiöissä. Puheenjohtajan tai toimivaan johtoon kuuluvien tai liikkeenjohtoon osallistuvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten asema katsotaan yleensä vaativammaksi kuin toimivaan johtoon kuulumattoman tai valvovan jäsenen asema, mutta muiden hyväksyttävien jäsenyyksien lukumäärä vaihtelee suuresti. Hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenen osallistumisaste voi kuitenkin vaihdella suuresti yhtiön ja sen toimintaympäristön mukaan. Tällaisissa tapauksissa jokaisen jäsenen on tasapainotettava muut sitoumuksensa.
- (18) Jäsenvaltioissa hyväksytyissä päätöksenteko- ja valvontasäännöstoissä yleensä tunnustetaan, että useimpien toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten on oltava riippumattomia, toisin sanoen heillä ei saa olla merkittäviä eturistiriitoja. Riippumattomuudella ymmärretään useimmiten läheisten suhteiden puuttumista liikkeenjohtoon, määräysvaltaa käyttäviin osakkaisiin tai yhtiöön itseensä. Koska riippumattomuuden merkityksestä ei olla täysin yksimielisiä, on aiheellista kuvailla yleistä tavoitetta ja esitellä joitain tilanteita, joissa yleensä katsotaan, että suhteet tai olosuhteet saattavat johtaa merkittävään eturistiriitaan, joka jäsenvaltioiden on otettava asianmukaisesti huomioon ottaessaan kansallisella tasolla käyttöön hallinto- tai valvontaelimen sovellettavaksi tarkoitettuja kriteerejä. Riippumattomuuden määrittelyn olisi ensi sijassa kuuluttava hallinto- tai valvontaelimen toimivaltaan. Kun hallinto- tai valvontaelin soveltaa riippumattomuuskriteeriä, sen olisi kiinnitettävä huomiota pikemmin sisältöön kuin muotoon.
- (19) Kun otetaan huomioon toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten rooli luottamuksen palauttamisessa ja yleisemmin hyvien päätöksenteko- ja valvontakäytäntöjen kehittämisessä, tämän suosituksen toteuttamista jäsenvaltioissa olisi seurattava tiiviisti,



SUOSITTELEE:

## I JAKSO

## SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

## 1. Soveltamisala

- 1.1 Jäsenvaltioita kehoitetaan toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet, jotta kansallisella tasolla otetaan käyttöön säännökset tai määräykset julkisesti noteerattujen yhtiöiden toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten ja hallinto- tai valvontaelimen komiteoiden tehtävistä joko noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevan lähestymistavan kautta tai lainsäädännön ja oikeusympäristöön parhaiten soveltuvien välineiden kautta.

Jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon direktiivin 85/611/ETY soveltamisalaan kuuluvien yhtiömuotoisten yhteissijoitusyritysten erityispiirteet. Jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon myös niiden yhtiömuotoisten yhteissijoitusyritysten erityispiirteet, jotka eivät kuulu mainitun direktiivin soveltamisalaan ja joiden ainoana tarkoituksena on sijoittaa sijoittajilta hankitut varat erilaisiin omaisuuslajeihin ja jotka eivät pyri hankkimaan oikeudellista tai liikkeenjohdollista määräysvaltaa niiden hoitamien sijoitusten liikkeeseenlaskijoissa.

- 1.2 Jos jäsenvaltiot päättävät käyttää säännön noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevaa lähestymistapaa, jonka mukaan yhtiöiden on perusteltava käytäntönsä hyvistä käytänteistä annettujen suositusten perusteella, jäsenvaltioiden olisi vaadittava, että yhtiöt vuosittain ilmoittavat suositukset, joita ne eivät ole noudattaneet (ja silloin kun on kyse suosituksista, joita koskevat vaatimukset ovat jatkuvaluonteisia, millä tilikauden osalla suositusta ei noudatettu), ja selitettävä kattavasti ja tarkasti mahdollisen merkittävän noudattamatta jättämisen laajuus ja sen syyt.
- 1.3 Ottaessaan huomioon tässä suosituksessa vahvistetut periaatteet jäsenvaltioiden olisi kiinnitettävä huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:
- 1.3.1 Jäsenvaltioiden hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen mahdollisesti perustetuille komiteoille tämän suosituksen mukaisesti määrittelemissä tehtävissä ja ominaisuuksissa olisi otettava huomioon kansallisessa lainsäädännössä määritellyt yrityksen asiaa koskevien elimien oikeudet ja velvollisuudet.

- 1.3.2 Jäsenvaltioiden olisi voitava valita kokonaan tai osittain tässä suosituksessa esitettyjen tyyppiset, hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen perustettavat komiteat käyttämällä muita (hallinto- tai valvontaelimen ulkopuolisia) rakenteita tai menettelyjä. Tällaiset rakenteet ja menettelyt jotka voivat olla yhtiöille pakollisia kansallisen lainsäädännön mukaan tai parhaita käytänteitä, joita suositellaan kansallisella tasolla säännön noudattamista tai siitä poikkeamisen syiden selittämistä koskevaa lähestymistapaa soveltaen ja jotka olisivat toiminnaltaan ja tehokkuudeltaan vastaavia.

- 1.4 Jossain jäsenvaltiossa perustettujen julkisesti noteerattujen yhtiöiden osalta jäsenvaltioiden vahvistamien määräysten olisi katettava vähintään ne julkisesti noteeratut yhtiöt, jotka on perustettu niiden omalla alueella.

Sellaisten julkisesti noteerattujen yhtiöiden osalta, joita ei ole perustettu jossain jäsenvaltiossa, jäsenvaltioiden vahvistamien määräysten olisi katettava vähintään ne julkisesti noteeratut yhtiöt, joiden ensisijainen listaus on jäsenvaltioiden säännellyillä markkinoilla.

## 2. Tässä suosituksessa tarkoitetaan:

- 2.1 'Julkisesti noteeratuilla yhtiöillä' yhtiöitä, joiden arvopaperit noteerataan direktiivissä 2004/39/EY tarkoitetuilla säännellyillä markkinoilla yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa.
- 2.2 'Hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenellä' ketä tahansa yhtiön hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsentä.
- 2.3 'Toimivaan johtoon kuuluvalla jäsenellä' ketä tahansa hallintoelimen (yksiportainen hallintorakenne) jäsentä, joka osallistuu yhtiön päivittäiseen johtamiseen.
- 2.4 'Toimivaan johtoon kuulumattomalla jäsenellä' ketä tahansa yhtiön sellaista hallintoelimen jäsentä (yksiportainen hallintorakenne), joka ei kuulu toimivaan johtoon.
- 2.5 'Liikkeenjohtoon osallistuvalla jäsenellä' ketä tahansa yhtiön johdosta vastaavan elimen (kaksiportainen hallintorakenne) jäsentä.
- 2.6 'Valvovalla jäsenellä' ketä tahansa yhtiön valvonnasta vastaavan elimen (kaksiportainen hallintorakenne) jäsentä.

## II JAKSO

**TOIMIVAAN JOHTOON KUULUMATTOMIEN TAI VALVOVIEN JÄSENTEN LÄSNÄOLO JA ROOLI HALLINTO- TAI VALVONTAELIMESSÄ****3. Toimivaan johtoon kuulumattomien tai valvovien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten läsnäolo**

3.1 Hallinto-, johto- ja valvontaelimiin olisi kuuluttava asianmukaisessa suhteessa toimivaan johtoon kuuluvia/liikkeenjohtoon osallistuvia ja toimivaan johtoon kuulumattomia/valvovia jäseniä siten, ettei yksikään henkilö tai henkilöiden muodostama pienryhmä voi hallita näiden elinten päätöksentekoa.

3.2 Hallinto- tai valvontaelimen puheenjohtajan nykyiset tai aikaisemmat tehtävät toimivassa johdossa eivät saisi häiritä hänen mahdollisuuksiaan harjoittaa objektiivista valvontaa. Yksiportaisessa hallintorakenteessa tämä voidaan varmistaa muun muassa siten, että hallinto- tai valvontaelimen puheenjohtajan ja yhtiön toimitusjohtajan tehtävät ovat erilliset; yksi- ja kaksiportaisessa hallintorakenteessa yksi vaihtoehto voisi olla, että toimitusjohtajaa ei voida ilman eri toimenpidettä nimittää hallinto- tai valvontaelimen puheenjohtajaksi. Jos yhtiö päättää yhdistää hallinto- tai valvontaelimen puheenjohtajan ja yhtiön toimitusjohtajan tehtävät tai nimittää yhtiön entisen toimitusjohtajan välittömästi hallinto- tai valvontaelimen puheenjohtajaksi, yhtiön tulisi antaa tiedot mahdollisesti käyttöönotetuista varoitoimenpiteistä.

**4. Riippumattomien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten määrä**

Yhtiön hallinto- tai valvontaelimeen olisi valittava riittävä määrä riippumattomia toimivaan johtoon kuulumattomia tai valvovia jäseniä sen varmistamiseksi, että heihin mahdollisesti liittyvät merkittävät eturistiriidat käsitellään asianmukaisesti.

**5. Hallinto- tai valvontaelimen komiteoiden organisointi**

Hallinto- tai valvontaelimet olisi järjestettävä siten, että riittävän monella riippumattomalla toimivaan johtoon kuulumattomalla tai valvovalla jäsenellä on rooli niillä keskeisillä aloilla, joilla eturistiriidan mahdollisuus on erityisen suuri. Tämän vuoksi ja jollei 7 kohdasta muuta johdu, hallinto- tai valvontaelimeen olisi perustettava nimitys-, palkkio- ja tarkastuskomiteat, jos kyseinen elin osallistuu kansallisen lainsäädännön mukaan nimityksiin, palkkioiden määrittämiseen ja tarkastukseen, ottaen huomioon liite I.

**6. Komiteoiden tehtävät hallinto- tai valvontaelimen suhteen**

6.1 Nimitys-, palkkio- ja tarkastuskomiteoiden olisi annettava suosituksia, joiden tarkoituksena on valmistella hallinto- tai valvontaelimen päätöksiä. Komiteoiden ensisijaisena tarkoituksena on tehostaa hallinto- tai valvontaelimen työtä varmistamalla, että päätökset perustuvat asianomaiseen harkintaan, ja auttamalla tämän työn järjestämistä sen varmistamiseksi, että päätöksiin ei liity merkittäviä eturistiriitoja. Komiteoiden perustamisen tarkoituksena ei ole poistaa mainittujen asioiden käsittelyä hallinto- tai valvontaelimen toimivallasta, vaan sillä on edelleen täysi vastuu toimialaansa kuuluvista päätöksistä.

6.2 Hallinto- tai valvontaelimen olisi määriteltävä mahdollisesti perustettavan komitean toimivaltuudet. Kansallisen lainsäädännön niin salliessa päätöksentekovallan mahdollisesta siirtämisestä olisi selvästi ilmoitettava ja se olisi selvästi kuvailtava ja julkistettava täysin avoimella tavalla.

**7. Joustavuus komiteoiden perustamisessa**

7.1 Yhtiöiden olisi varmistettava, että nimitys-, palkkio- ja tarkastuskomiteoille asetetut tehtävät suoritetaan. Yhtiöt voivat kuitenkin ryhmitellä tehtävät parhaaksi katsomallaan tavalla ja perustaa vähemmän kuin kolme komiteaa. Siinä tapauksessa yhtiöiden olisi selvitettävä, miksi ne ovat valinneet vaihtoehdoisen lähestymistavan ja kuinka valittu lähestymistapa täyttää kolmelle erilliselle komitealle asetetun tavoitteen.

7.2 Yhtiöissä, joissa hallinto- tai valvontaelimessä on vähän jäseniä, kyseinen hallinto- tai valvontaelin kokonaisuudessaan voi suorittaa kolmelle komitealle asetetut tehtävät sillä edellytyksellä, että hallinto- tai valvontaelin täyttää komiteoille asetetut kokoonpanovaatimukset ja että tästä annetaan riittävät tiedot. Tällaisessa tapauksessa hallinto- tai valvontaelimen komiteoita (ja erityisesti niiden tehtäviä, toimintaa ja avoimuutta) koskevia kansallisia säännöksiä olisi tarvittaessa sovellettava koko hallinto- tai valvontaelimeen.

**8. Hallinto- tai valvontaelimen arviointi**

Hallinto- tai valvontaelimen olisi arvioitava vuosittain toimintaansa. Tässä yhteydessä olisi arvioitava hallinto- tai valvontaelimen kokoonpanoa, organisointia ja toimintaa ryhmänä, kunkin hallinto- tai valvontaelimen jäsenen ja komitean pätevyyttä ja tehokkuutta sekä sitä, kuinka hyvin hallinto- tai valvontaelin on toiminut asetettuihin tulostavoitteisiin verrattuna.

## 9. Avoimuus ja tiedottaminen

- 9.1 Hallinto- tai valvontaelimen olisi julkistettava vähintään kerran vuodessa (osana yhtiön vuosittain julkistamia tietoja päätöksenteko- ja valvontajärjestelmästä ja käytännöstään) riittävät tiedot sisäisestä organisaatiostaan ja toimintaan sovellettavista menettelyistä, mukaan lukien ilmoitus siitä, kuinka laajasti hallinto- tai valvontaelimen itsearviointi on johtanut merkittäviin muutoksiin.
- 9.2 Hallinto- tai valvontaelimen olisi varmistettava, että osakkaat saavat riittävät tiedot yhtiön toiminnasta, strategisesta lähestymistavasta ja riskien ja eturistiriitujen hallintatavoista. Hallinto-, johto- ja valvontaelimen jäsenten tehtävät osakkaille suunnatun tiedotuksen ja yhteydenpidon osalta olisi määriteltävä selvästi.

### III JAKSO

#### TOIMIVAAN JOHTOON KUULUMATTOMAT TAI VALVOVAT HALLINTO- TAI VALVONTAELIMEN JÄSENET

## 10. Nimityminen ja erottaminen

Toimivaan johtoon kuulumattomat tai valvovat hallinto- tai valvontaelimen jäsenet olisi nimitettävä tietyiksi kausiksi uudelleenvalinnasta riippuen. Kauden enimmäispituus määritetään kansallisella tasolla ja silloin annetaan mahdollisuus tarvittavaan kokemuksen karttumiseen ja nimityksen uudelleenvahvistamiseen riittävän säännöllisesti. Olisi myös oltava mahdollista erottaa tällainen jäsen, mutta erottamisen ei pitäisi olla helpompaa kuin toimivaan johtoon kuuluvan tai liikkeenjohtoon osallistuvan hallinto- tai johtaelimen jäsenen erottaminen.

## 11. Pätevyys

- 11.1 Jotta eri pätevyysvaatimusten täyttyminen olisi tasapainossa, hallinto- tai valvontaelimen olisi määritettävä suositeltava kokoonpano ottaen huomioon yhtiön rakenne ja toiminta ja arvioitava sitä säännöllisesti. Hallinto- tai valvontaelimen olisi varmistettava, että se koostuu jäsenistä, joilla yhdessä on tarvittava eri alojen tietämys, arviointikyky ja kokemus tehtäviensä suorittamiseksi moitteettomasti.
- 11.2 Tarkastuskomitean jäsenillä olisi yhteisesti oltava viimeaikainen ja yhtiön toiminnan kannalta aiheellinen tausta ja kokemus julkisesti noteerattujen yhtiöiden laskentatoimista ja rahoituksesta
- 11.3 Kaikille uusille hallinto- tai valvontaelimen jäsenille olisi toimikauden alussa järjestettävä yksilöllinen perehdyttämishjelma, joka kattaa tarvittavissa määrin heidän vas-

tuunsa ja yhtiön organisaation ja toiminnot. Hallinto- tai valvontaelimen olisi tarkasteltava vuosittain aloja, joilla jäsenten olisi ajantasaistettava tietojaan ja taitojaan.

- 11.4 Ehdotettaessa hallinto- tai valvontaelimen jäsenen nimitystä olisi ilmoitettava erityispätevyys, joka on merkityksellistä tämän jäsenyyden kannalta. Jotta markkinat ja yleisö voisivat arvioida, pysyykö hallinto- tai valvontaelimen jäsenten pätevyys asianmukaisena ajan mittaan, hallinto- tai valvontaelimen olisi julkistettava vuosittain kuvaus sen kokoonpanosta ja tiedot eri jäsenten pätevydestä, joka on merkityksellistä hallinto- tai valvontaelimen jäsenyyden kannalta.

## 12. Sitoutuminen

- 12.1 Kunkin hallinto- tai valvontaelimen jäsenen olisi varattava tehtävilleen tarpeellinen aika ja huomio ja hänen olisi sitouduttava rajoittamaan muiden ammatillisten sitoumustensa määrää (erityisesti hallinto- tai valvontaelimen jäsenyyksiä muissa yhtiöissä) niin, että tehtävien moitteeton suorittaminen varmistuu.

- 12.2 Tehtäessä ehdotus hallinto- tai valvontaelimen jäseneksi kyseisen henkilön muut merkittävät ammatilliset sitoumukset olisi julkistettava. Hallinto- tai valvontaelimelle olisi ilmoitettava myöhemmistä muutoksista. Hallinto- tai valvontaelimen olisi kerättävä vuosittain tietoja tällaisista sitoumuksista ja julkaistava tiedot vuosikertomuksessaan.

## 13. Riippumattomuus

- 13.1 Hallinto- tai valvontaelimen jäsenen katsotaan olevan riippumaton vain jos hänellä ei ole liike-, perhe- tai muita siteitä (yhtiöön, sen määräysvaltaa käyttävään osakkaaseen tai jommankumman hallintoon), jotka aiheuttavat eturistiriidan, joka voi vaarantaa hänen arviointikykyään.
- 13.2 Kansallisella tasolla olisi hyväksyttävä joitain hallinto- tai valvontaelimen jäsenten riippumattomuuden arvioinnissa käytettäviä kriteerejä ottaen huomioon liitteessä II annetut ohjeet. Kyseisessä liitteessä määritellään lukuisia tilanteita, joissa yhteyksien tai olosuhteiden katsotaan voivan johtaa olennaisiin eturistiriitoihin. Riippumattomuuden määrittely kuuluu ennen kaikkea hallinto- tai valvontaelimen toimivaltaan. Hallinto- tai valvontaelin voi katsoa, että vaikka tietty jäsen täyttää kaikki kansallisella tasolla jäsenten riippumattomuuden arvioinnissa vahvistetut vaatimukset, häntä ei voida pitää riippumattomana kyseisen henkilön tai yhtiön erityisolosuhteiden vuoksi tai päinvastoin.

13.3 Myös jäsenen riippumattomuutta koskevista hallinto- tai valvontaelimen päätelmistä olisi annettava asianmukaiset tiedot.

13.3.1 Kun tehdään ehdotus toimivaan johtoon kuulumattoman tai valvovan hallinto- tai valvontaelimen jäsenen nimittämisestä, yhtiön olisi ilmoitettava, katsooko se kyseisen henkilön olevan riippumaton; jos yksi tai useampi kansallisella tasolla vahvistetuista hallinto- tai valvontaelimen jäsenten riippumattomuuden arvioinnissa käytettävistä vaatimuksista ei täyty, yhtiön olisi ilmoitettava syyt, miksi se tästä huolimatta katsoo kyseisen jäsenen olevan riippumaton. Yhtiöiden olisi myös ilmoitettava vuosittain, ketkä hallinto- tai valvontaelimen jäsenet katsotaan riippumattomiksi.

13.3.2 Jos yksi tai useampi kansallisella tasolla vahvistettu hallinto- tai valvontaelimen jäsenten riippumattomuuden arvioinnissa käytettävistä vaatimuksista ei ole täyttynyt vuoden aikana, yhtiön olisi ilmoitettava syyt, miksi se katsoo tämän henkilön olevan riippumaton. Hallinto- tai valvontaelimen jäsenten riippumattomuudesta annettujen tietojen paikkansapitävyyden varmistamiseksi yhtiöiden olisi pyydettävä riippumattomia jäseniä osoittamaan riippumattomuutensa säännöllisesti.

#### IV JAKSO

#### LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 14. Seuranta

Jäsenvaltioita kehoitetaan toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tässä suosituksessa esitettyjen periaatteiden soveltamiseksi 30 päivään kesäkuuta 2006 mennessä ja ilmoittamaan komissiolle toimenpiteet, jotka ne ovat toteuttaneet tämän suosituksen mukaisesti, jotta komissio voi seurata tilannetta ja arvioida sen perusteella jatkotoimenpiteiden tarpeen.

#### 15. Osoitus

Tämä suositus on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä helmikuuta 2005.

*Komission puolesta*

Charlie McCREEVY

*Komission jäsen*

---

Seuraavissa liitteissä on lisäopastusta suosituksessa vahvistettujen periaatteiden tulkinnasta.

## LIITE I

**Hallinto- tai valvontaelimen komiteat**

## 1. YHTEISET PIIRTEET

1.1 *Koko*

Kun hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen perustetaan komiteoita, niissä olisi yleensä oltava vähintään kolme jäsentä. Yhtiöissä, joissa hallinto- tai valvontaelin on pieni, ne voivat poikkeuksellisesti koostua ainoastaan kahdesta jäsenestä.

1.2 *Kokoonpano*

Komitean puheenjohtajasta ja jäsenistä olisi päätettävä ottaen huomioon tarve varmistaa, että komiteaan valitaan uusia jäseniä ja että tiettyihin henkilöihin ei nojauduta liikaa.

1.3 *Toimivaltuudet*

Kunkin komitean tarkka toimeksianto olisi esitettävä hallinto- tai valvontaelimen laatimissa toimivaltuuksissa.

1.4 *Käytettävät voimavarat*

Yhtiöiden olisi varmistettava, että komiteoilla on riittävät voimavarat tehtäviensä suorittamiseksi. Tähän sisältyy oikeus hankkia (erityisesti yhtiön johtajilta) kaikki tarvittavat tiedot tai pyytää riippumattomia ammatillisia neuvoja niiden toimialaan kuuluvista asioista.

1.5 *Komiteakokouksiin osallistuminen*

Komiteoiden itsenäisyyden ja objektiivisuuden varmistamiseksi sellaiset hallinto- tai valvontaelimen jäsenet, jotka eivät ole komitean jäseniä, saivat tavallisesti osallistua kokouksiin ainoastaan komitean kutsusta. Komitea voi kutsua kokouksiin joitain yhtiön johtajia tai asiantuntijoita tai edellyttää heidän osallistumistaan.

1.6 *Avoimuus*

1. Komiteoiden olisi suoritettava tehtävänsä toimivaltuuksiensa mukaisesti ja varmistettava, että ne laativat säännöllisesti kertomuksen hallinto- tai valvontaelimelle toiminnastaan ja sen tuloksista.
2. Perustetun komitean toimivaltuudet, joissa selvitetään sen tehtävää ja sille hallinto- tai valvontaelimen mahdollisesti siirtämää toimivaltaa, jos tämä on sallittu kansallisen lainsäädännön mukaan, olisi julkistettava vähintään kerran vuodessa (osana yhtiön vuosittain julkistamia tietoja päätöksenteko- ja valvontajärjestelmästä ja -käytännöistä). Yhtiöiden olisi julkistettava vuosittain myös lausunto, joka koskee komiteoiden kokoonpanoa, kokousten lukumäärää ja niihin osallistumista vuoden aikana sekä komiteoiden tärkeimpiä toimintoja. Tarkastuskomitean olisi erityisesti vahvistettava, että se on tyytyväinen tilintarkastusmenettelyn riippumattomuuteen, ja kuvailtava lyhyesti toimet, joihin se on ryhtynyt tämän päätelmän tekemiseksi.
3. Kunkin komitean puheenjohtajan olisi voitava olla yhteydessä suoraan osakkaisiin. Olosuhteet, jota tämä koskisi, olisi määriteltävä komitean toimivaltuuksissa.

## 2. NIMITYSKOMITEA

2.1 *Perustaminen ja kokoonpano*

1. Jos kansallisen lainsäädännön mukaan hallinto- tai valvontaelin osallistuu hallinto- tai valvontaelimen jäsenten nimittämiseen ja/tai erottamiseen joko tekemällä itse päätöksiä tai tekemällä ehdotuksia yhtiön toisen elimen päätettäväksi, hallinto- tai valvontaelimen yhteyteen olisi perustettava nimityskomitea.
2. Nimityskomitean jäsenistä vähintään enemmistön olisi oltava riippumattomia toimivaan johtoon kuulumattomia tai valvovia hallinto- tai valvontaelimen jäseniä. Kun yhtiö katsoo aiheelliseksi, että nimityskomitean jäsenistä vähemmistön on oltava ei-riippumattomia jäseniä, yhtiön toimitusjohtaja voisi olla tällaisen komitean jäsen.

## 2.2 Tehtävät

### 1. Nimityskomitean olisi vähintään:

- etsittävä jäsen ehdokkaita ja tehtävä niitä koskevia suosituksia hallinto- tai valvontaelimen päätettäväksi. Nimityskomitean olisi näin meneteltäessä arvioitava hallinto- tai valvontaelimen taitojen, tietämyksen ja kokemuksen kokonaisuutta, laadittava kuvaus tiettyä nimitystä koskevista tehtävistä ja sen edellyttämistä taidoista ja arvioitava tehtävän hoitoon oletetusti kuluva aikaa,
- arvioitava säännöllisesti yksi- tai kaksiportaisen hallintomallin rakennetta, kokoa, kokoonpanoa ja tehtävien hoitoa ja tehtävä suosituksia hallinto- tai valvontaelimelle mahdollisista muutoksista,
- arvioitava säännöllisesti yksittäisten hallinto- tai valvontaelimen jäsenten taitoja, tietämystä ja kokemusta ja raportoitava tästä hallinto- tai valvontaelimelle,
- arvioitava tarkasti seuraajia koskevaan suunnitteluun liittyviä kysymyksiä.

### 2. Lisäksi nimityskomitean olisi tarkasteltava johtoryhmän politiikkaa ylimmän johdon valintaa ja nimittämistä varten.

## 2.3 Toiminta

1. Nimityskomitean olisi otettava huomioon asianomaisten osapuolten, mukaan lukien johdon ja osakkaiden<sup>(1)</sup>, tekemät ehdotukset. Nimityskomitean olisi konsultoitava riittävästi erityisesti toimitusjohtajaa, ja tällä olisi oltava oikeus tehdä komitealle ehdotuksia varsinkin kysymyksissä, jotka liittyvät toimivaan johtoon kuuluvien/liikkeenjohtoon osallistuviin hallinto- tai johtaelimen jäseniin tai ylimpään johtoon.
2. Tehtäviä hoitaessaan nimityskomitean olisi voitava käyttää kaikkia aiheelliseksi katsomiaan resursseja, kuten ulkopuoliset neuvot tai mainonta, ja sen olisi saatava yhtiöltä asianmukainen rahoitus tätä varten.

## 3. PALKKIOKOMITEA

### 3.1 Perustaminen ja kokoonpano

1. Jos kansallisen lainsäädännön mukaan hallinto- tai valvontaelin osallistuu joko tekemällä itse päätöksiä tai tekemällä ehdotuksia yhtiön toisen elimen päätettäväksi hallinto- tai valvontaelimen jäsenten palkkioiden määrittämisen menettelyssä, sen yhteyteen on perustettava palkkiokomitea.
2. Palkkiokomitean olisi muodostuttava pelkästään toimivaan johtoon kuulumattomista tai valvovista hallinto- tai valvontaelimen jäsenistä. Komitean jäsenistä vähintään enemmistön olisi oltava riippumattomia.

### 3.2 Tehtävät

1. Toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten osalta komitean olisi vähintään:
  - tehtävä ehdotuksia hallinto- tai valvontaelimen hyväksyttäväksi toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten palkkioita koskevasta politiikasta. Tässä politiikassa olisi käsiteltävä kaikkia palkkiomuotoja, erityisesti kiinteää palkkiota, tulospalkkiojärjestelmiä, eläkejärjestelyjä ja erorahoja. Tulospalkkiojärjestelmiä koskeviin ehdotuksiin olisi liityttävä suosituksia tavoitteista ja arviointikriteereistä tarkoituksena saattaa toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten palkkaus osakkaiden pitkän aikavälin etujen ja yhtiön hallinto- tai valvontaelimen asettamien tavoitteiden mukaiseksi,

<sup>(1)</sup> Kun osakkaat tekevät ehdotuksia nimityskomitealle ja tämä päättää olla suosittlematta ehdokkaita hallinto- tai valvontaelimen päätettäväksi, tämä ei estä osakkaita ehdottamasta samoja ehdokkaita suoraan yhtiökokoukselle, jossa niillä on oikeus tehdä kansallisen lainsäädännön mukaisia päätösehdotuksia.

- tehtävä ehdotuksia hallinto- tai valvontaelimelle yksittäisistä palkkioista, joita aiotaan maksaa toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluville hallinto- tai johtaelimen jäsenille, varmistaen, että ne ovat yhdenmukaiset yhtiön hyväksymän palkkiopolitiikan ja kyseisten jäsenten suorituksen arvioinnin kanssa. Tämän vuoksi komitealle olisi ilmoitettava jäsenten muilta konserniyhtiöiltä saamat kokonaispalkkiot,
  - tehtävä ehdotuksia hallinto- tai valvontaelimelle toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten kanssa käytettävistä soveltuvista sopimusmalleista,
  - avustettava hallinto- tai valvontaelintä sen valvoessa, että yhtiö noudattaa voimassa olevia määräyksiä palkkioihin liittyvien seikkojen julkistamisesta (erityisesti sovellettu palkkiopolitiikka ja hallinto-, johto- ja valvontaelimen jäsenille maksetut yksittäiset palkkiot).
2. Ylimmän johdon osalta (hallinto- tai valvontaelimen määrittelyn mukaisesti) komitean olisi vähintään:
- tehtävä yleisiä suosituksia toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluville hallinto- tai johtaelimen jäsenille ylimmän johdon palkkioitasosta ja rakenteesta,
  - seurattava ylimmän johdon palkkioitasoa ja -rakennetta toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten toimittamien riittävien tietojen perusteella.
3. Osakeoptioiden ja muiden hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenille, johtajille tai muille työntekijöille mahdollisesti myönnettävien osakeperusteisten kannustimien osalta komitean olisi vähintään:
- keskusteltava tällaisten järjestelmien myöntämistä koskevasta yleisestä politiikasta, erityisesti osakeoptioista, ja tehtävä siihen liittyviä ehdotuksia hallinto- tai valvontaelimelle,
  - tarkasteltava tarvittaessa tästä aiheesta toimintakertomuksessa ja yhtiökokouksessa annettuja tietoja,
  - tehtävä ehdotuksia hallinto- tai valvontaelimelle siitä, myönnetäänkö osakkeiden merkintäoptioita vai osakkeiden osto-optioita, ja selvitettävä syyt valinnalle samoin kuin valinnasta aiheutuvat seuraukset.

### 3.3 Toiminta

1. Palkkiokomitean olisi kuultava vähintään puheenjohtajaa ja/tai toimitusjohtajaa heidän näkemyksistään muiden toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluvien hallinto- tai johtaelimen jäsenten palkkiosta.
2. Palkkiokomitealla pitäisi olla mahdollisuus kuulla konsultteja tarpeellisten tietojen saamiseksi palkkiojärjestelmiä koskevista markkinastandardeista. Komitealla olisi oltava vastuu komiteaa palkkioasioissa neuvovien konsulttien valintakriteerien laatimisesta, valitsemisesta, nimittämisestä ja niiden toimeksiannon määrittämisestä, ja sen pitäisi saada yhtiöltä asianmukainen rahoitus tätä varten.

## 4. TARKASTUSKOMITEA

### 4.1 Kokoonpano

Tarkastuskomitean olisi muodostuttava pelkästään toimivaan johtoon kuulumattomista tai valvovista hallinto- tai valvontaelimen jäsenistä. Komitean jäsenistä vähintään enemmistön olisi oltava riippumattomia.

#### 4.2 Tehtävät

1. Yhtiön käyttöön ottamien sisäisten politiikkojen ja menettelyjen osalta tarkastuskomitean olisi autettava hallinto- tai valvontaelintä ainakin seuraavasti:

- seuraamaan yhtiön antamien tilinpäätöstietojen paikkansapitävyyttä erityisesti tarkistamalla yhtiön ja sen konsernin käyttämien laskentatoimen menetelmien asianmukaisuutta ja yhdenmukaisuutta (mukaan lukien konserniyhtiöiden tilinpäätösten konsolidointikriteerit),
- tarkistamaan vähintään vuosittain sisäisen valvonnan ja riskien hallinnan järjestelmät sen varmistamiseksi, että suurimmat riskit (mukaan lukien ne, jotka liittyvät voimassa olevan lainsäädännön ja säännösten noudattamiseen) havaitaan ja hallitaan ja niistä ilmoitetaan,
- varmistamaan sisäisen tarkastuksen toimivuus erityisesti tekemällä suosituksia sisäisen tarkastusosaston päällikön valitsemisesta, nimittämisestä, uudelleen nimittämisestä ja erottamisesta sekä osaston talousarviosta, ja seuraamalla, mihin toimenpiteisiin johto ryhtyy sen huomioiden ja suositusten johdosta. Jos yhtiöllä ei ole sisäistä tarkastusjärjestelmää, sen tarvetta olisi tarkasteltava ainakin vuosittain.

2. Yhtiön ulkoisen tilintarkastajan osalta tarkastuskomitean olisi vähintään:

- tehtävä hallinto- tai valvontaelimelle suosituksia ulkoisen tilintarkastajan valinnasta, nimittämisestä, uudelleen nimittämisestä ja erottamisesta, joista huolehtii kansallisen yhtiölainsäädännön mukaan toimivaltainen elin, sekä tilintarkastajan toimeksiannon ehdoista,
- seurattava ulkoisen tilintarkastajan riippumattomuutta ja objektiivisuutta erityisesti tarkistamalla, että tilintarkastusyhteisö noudattaa sovellettavia ohjeita, jotka liittyvät tilintarkastuspartnerien kiertoon, yhtiön maksamien palkkioiden suuruuteen ja muihin sääntelyyn liittyviin vaatimuksiin,
- seurattava muiden tilintarkastuksen oheispalveluiden laatua ja laajuutta muun muassa siltä pohjalta, että ulkoinen tilintarkastaja ilmoittaa kaikki yhtiön ja sen konsernin tilintarkastusyhteisölle ja -ketjulle maksamat palkkiot mahdollisten merkittävien eturistiriitujen syntyminen estämiseksi. Komitean olisi laadittava muodollinen politiikka ja sovellettava sitä. Tässä politiikassa olisi määriteltävä komission suosituksessa 2002/590/EY<sup>(1)</sup> vahvistettujen periaatteiden ja ohjeiden mukaisesti ne tilintarkastuksen oheispalvelut, jotka a) eivät ole sallittuja, b) ovat sallittuja komitean tarkistuksen jälkeen ja c) ovat sallittuja ilman komitean suositusta,
- tarkasteltava ulkoisen tilintarkastusmenettelyn toimivuutta ja johdon toimenpiteitä ulkoisen tilintarkastajan lausunnossa annettujen suositusten johdosta,
- tutkittava kysymyksiä, jotka johtavat ulkoisen tilintarkastajan mahdolliseen eroon, ja annettava suosituksia tarpeellisista toimenpiteistä.

#### 4.3 Toiminta

1. Yhtiön olisi järjestettävä uusille tarkastuskomitean jäsenille perehdyttämishjelma sekä myöhemmin säännöllisesti aiheellista koulutusta. Kaikille komitean jäsenille olisi annettava täydelliset tiedot yhtiön laskentajärjestelmiin, rahoitukseen ja toimintaan liittyvistä erityispiirteistä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 191, 19.7.2002, s. 22.



2. Johdon olisi ilmoitettava tarkastuskomitealle menetelmistä, joita käytetään kirjattaessa merkittäviä ja epätavanomaisia liiketapahtumia silloin, kun kirjanpitokäsittelyssä voidaan soveltaa useita vaihtoehtoja. Erityistä huomiota olisi tältä osin kiinnitettävä yhtiön mahdolliseen toimintaan offshore-keskuksissa ja/tai erillisyyhtiöiden kautta ja sen perusteisiin.
  3. Tarkastuskomitean on päätettävä, olisiko toimitusjohtajan tai johtoryhmän puheenjohtajan, rahoitusjohtajan (tai rahoituksesta, laskentatoimesta ja varainhallinnasta vastaavien ylempien toimihenkilöiden) sekä sisäisen tarkastajan ja ulkoisen tilintarkastajan osallistuttava sen kokouksiin ja milloin. Komitealla olisi halutessaan oltava oikeus tavata asianomainen henkilö ilman toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon osallistuvia hallinto- tai johtaelimen jäseniä.
  4. Sisäisille tarkastajille ja ulkoisille tilintarkastajille olisi taattava, että he voivat olla vapaasti yhteydessä hallinto- tai valvontaelimeen sen lisäksi, että heillä on toimiva työsuhde johdon kanssa. Tämän vuoksi tarkastuskomitea toimii pääasiallisena yhteydenpintopisteenä sisäisille tarkastajille ja ulkoisille tilintarkastajille.
  5. Tarkastuskomitealle olisi ilmoitettava sisäisen tarkastajan työohjelmasta ja lähetettävä sisäistä tarkastusta koskevat kertomukset tai ajoittainen tiivistelmä.
  6. Tarkastuskomitealle olisi ilmoitettava ulkoisen tilintarkastajan työohjelmasta ja sille olisi toimitettava tämän kertomus, jossa kuvataan kaikki riippumattoman tilintarkastajan sekä yhtiön ja sen konsernin väliset suhteet. Komitealle olisi toimitettava ajoissa tiedot tilintarkastuksen yhteydessä esiin tulleista kysymyksistä.
  7. Tarkastuskomitealla olisi oltava mahdollisuus hankkia vapaasti tehtäviensä suorittamisen kannalta tarpeellisiksi katsomiaan neuvoja ja apua ulkopuolisilta oikeusasioiden, laskentatoimen tai muiden alojen neuvonantajilta, ja yhtiön olisi myönnettävä sille asianmukainen rahoitus tätä tarkoitusta varten.
  8. Tarkastuskomitean olisi tarkasteltava menettelyä, jonka mukaisesti yhtiö noudattaa voimassa olevia määräyksiä työntekijöiden mahdollisuudesta ilmoittaa väitetyistä merkittävistä sääntöjenvastaisuuksista yhtiössä valittamalla asiasta tai tekemällä nimetön ilmoitus (tavallisesti riippumattomalle hallinto- tai valvontaelimen jäsenelle), ja sen olisi varmistettava, että yhtiössä on järjestelyt näiden asioiden oikeasuhteista ja riippumatonta tutkintaa sekä asianmukaisia seurantoimia varten.
  9. Tarkastuskomitean olisi raportoitava hallinto- tai valvontaelimelle toimistaan vähintään joka kuudes kuukausi, silloin kun vuosittaiset ja puolivuositteiset tilinpäätökset hyväksytään.
-

## LIITE II

**Riippumattomat toimivaan johtoon kuulumattomat tai valvovat hallinto- tai valvontaelimen jäsenet**

1. On mahdotonta luetella kattavasti kaikki hallinto- tai valvontaelimen jäsenten riippumattomuutta uhkaavat tekijät, sillä riippumattomuuden määrittelyn kannalta merkityksellisiltä näytävät suhteet tai olosuhteet saattavat vaihdella jonkin verran eri jäsenvaltioissa ja yhtiöissä. Tältä osin on mahdollista, että ajan kuluessa luodaan parhaat käytänteet. On kuitenkin joitain tilanteita, joiden usein katsotaan auttavan hallinto- tai valvontaelintä määrittämään, onko toimivaan johtoon kuulumaton tai valvova hallinto- tai valvontaelimen jäsen riippumaton, vaikka laajasti katsotaan, että jonkin jäsenen riippumattomuuden arvioinnin olisi perustuttava pikemminkin sisältöön kuin muotoon. Tässä yhteydessä kansallisella tasolla olisi hyväksyttävä kriteerit, joita hallinto- tai valvontaelin soveltaa. Näissä kriteereissä, joissa olisi huomioitava kansalliset olosuhteet, olisi otettava huomioon ainakin seuraavat seikat:
  - a) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa kuulua yhtiön tai sen osakkuusyhtiön toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon eikä hän ole saanut olla tällaisessa tehtävässä viiden edellisen vuoden aikana.
  - b) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa olla yhtiön tai sen osakkuusyhtiön työntekijä eikä hän ole saanut olla tällaisessa tehtävässä kolmen edellisen vuoden aikana paitsi silloin kun toimivaan johtoon kuulumaton tai valvova hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei kuulu ylimpään johtoon ja hänet on valittu hallinto- tai valvontaelimeen lainsäädännön mukaisessa työntekijöiden osallistumista koskevan järjestelmän puitteissa ja kun lainsäädännössä on säädetty riittävästä turvasta lainvastaista erottamista ja muuta epäoikeudenmukaista kohtelua vastaan.
  - c) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa ottaa vastaan eikä ole saanut ottaa vastaan merkittävää lisäpalkkiota yhtiöltä tai sen osakkuusyhtiöltä lukuun ottamatta palkkiota, joka hänelle maksetaan toimivaan johtoon kuulumattomana tai valvovana hallinto- tai valvontaelimen jäsenenä. Näihin lisäpalkkioihin kuuluu erityisesti osallistuminen osakeoptio- tai muuhun tulospalkkiojärjestelmään; siihen eivät kuulu eläkejärjestelmän mukainen kiinteä korvaus (mukaan lukien siirtyvät korvaukset) aikaisemmasta palveluksesta yhtiössä (sillä edellytyksellä, että korvaus ei ole millään tavoin sidoksissa palveluksen jatkumiseen).
  - d) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa olla määräysvaltaa käyttävä osakkeenomistaja tai sellaisen edustaja (määräysvalta määritetään neuvoston direktiivin 83/349/ETY<sup>(1)</sup> 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tapausten mukaan).
  - e) Riippumattomalla hallinto- tai valvontaelimen jäsenellä ei saa olla tai olla ollut viimeisen vuoden aikana merkittävää liikesuhdetta yhtiöön tai sen osakkuusyhtiöön joko suoraan tai yhtiökumppanina, osakkaana, hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenenä tai sellaisen elimen ylempänä työntekijänä, jolla on kyseinen suhde. Liikesuhteisiin kuuluu toimiminen merkittävänä tavaroiden tai palveluiden (kuten rahoitus-, laki-, neuvonta- tai konsulttialan palvelut) tarjoajana tai merkittävänä asiakkaana. Liikesuhteisiin kuuluu myös organisaatio, jota yhtiö tai sen konserni rahoittavat merkittävästi.
  - f) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa olla tai olla ollut kolmen viime vuoden aikana yhtiön tai osakkuusyhtiön nykyisen tai entisen ulkoisen tilintarkastajan yhtiökumppani tai työntekijä.
  - g) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa olla toisen yrityksen toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluva hallinto- tai johtaelimen jäsen, jos joku yhtiön toimivaan johtoon tai liikkeenjohtoon kuuluva hallinto- tai johtaelimen jäsen on kyseisessä toisessa yrityksessä toimivaan johtoon kuulumaton tai valvova hallinto- tai valvontaelimen jäsen. Hänellä ei saa olla myöskään muita merkittäviä suhteita yhtiön toimivaan johtoon kuuluvien hallinto- tai valvontaelimen jäsenten kanssa muiden yritysten tai elimien kautta.
  - h) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei ole saanut toimia hallinto- tai valvontaelimessä toimivaan johtoon kuulumattomana tai valvovana jäsenenä kolmea kautta kauempaa (tai vaihtoehtoisesti 12 vuotta kauempaa, jos kansallisessa lainsäädännössä hallinto- tai valvontaelimen jäsenyyden tavanomainen kesto on säädetty erittäin lyhyeksi).
  - i) Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen ei saa olla toimivaan johtoon kuuluvan tai liikkeenjohtoon osallistuvan hallinto- tai johtaelimen jäsenen tai sellaisen henkilön perheenjäsen, jota koskee jokin a–h alakohdassa mainituista tilanteista.
2. Riippumaton hallinto- tai valvontaelimen jäsen sitoutuu a) säilyttämään kaikissa olosuhteissa riippumattomuutensa analyseissa, päätöksenteossa ja toiminnassa, b) olemaan tavoittelematta tai hyväksymättä kohtuuttomia etuja, joiden voitaisiin katsoa vaarantavan hänen riippumattomuutensa, ja c) ilmoittamaan selvästi eriyvän kantansa tilanteessa, jossa hän katsoo, että hallinto- tai valvontaelimen päätös saattaisi vahingoittaa yhtiötä. Kun hallinto- tai valvontaelin on tehnyt päätöksiä, joita kohtaan riippumattomalla toimivaan johtoon kuulumattomalla tai valvovalla jäsenellä on vakavia varauksia, hänen olisi tehtävä tästä asianmukaiset johtopäätökset. Jos hän päättää erota, hänen olisi esitettävä syyt hallinto- tai valvontaelimelle tai tarkastuskomitealle taikka tarvittaessa yhtiön ulkopuoliselle elimelle osoitetussa kirjeessä.

(<sup>1</sup>) EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/51/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 16).